



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ADJOURNMENT *SINE DIE* (MOTION) [Col. 5431]

MOTIONS—

Nationality of the Persekutuan Tanah Melayu [Col. 5431]

**Late Submission of the Auditor-General's Report
(Withdrawal) [Col. 5516]**

Ratification of I.L.O. Convention (Withdrawal) [Col. 5516]

Employment of Non-Federal Citizens [Col. 5516]

ADJOURNMENT [Col. 5518]



FEDERATION OF MALAYA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Second Session of the First Dewan Ra'ayat

Saturday, 11th February, 1961

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

The Honourable Mr. Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR,
S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.

„ the Prime Minister and Minister of External Affairs,
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.
(Kuala Kedah).

„ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and
Minister of Rural Development, TUN ABDUL RAZAK BIN
DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).

„ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P.
(Malacca Tengah).

„ the Minister of Transport, ENCHE' SARDON BIN HAJI JUBIR
(Pontian Utara).

„ the Minister of Health and Social Welfare, DATO' ONG
YOKE LIN, P.M.N. (Ulu Selangor).

„ the Minister of Labour, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN
(Kuala Pilah).

„ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN
HAJI TALIB (Kuantan).

„ the Assistant Minister of Education, ENCHE' ABDUL HAMID
KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang
Padang).

„ the Assistant Minister of Rural Development, TUAN HAJI
ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

„ the Assistant Minister of Commerce and Industry, ENCHE'
CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).

„ the Assistant Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKA-
VASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

„ the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' MOHAMED
ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF (Jerai).

„ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Malacca Utara).

„ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungei Patani).

„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala
Kangsar).

The Honourable TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N.,
P.I.S. (Segamat Utara).

- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).
- „ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J. (Johore Bharu Barat).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ DR. BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN (Kluang Selatan).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- „ ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- „ ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- „ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD (Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- „ ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Malacca Selatan).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- „ ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- „ CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- „ ENCHE' LEE SAN CHOON (Kluang Utara).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- „ ENCHE' LEE SIOK YEW (Sepang).
- „ DR. LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- „ ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).

The Honourable DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).

- „ ENCHE' MOHAMED SULONG BIN MOHD. ALI, J.M.N. (Lipis).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- „ DATO' ONN BIN JA'AFAR, D.K., D.P.M.J. (Kuala Trengganu Selatan).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Perlis Utara).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID (Rembau-Tampin).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K. (Sabak Bernam).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- „ TENGKU INDRA PETRA IBNI SULTAN IBRAHIM, J.M.N. (Ulu Kelantan).
- „ DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- „ WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED (Kemaman).
- „ ENCHE' WOO SAIK HONG, P.J.K., J.P. (Telok Anson).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- „ ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- „ PUAN HAJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S. (Pontian Selatan).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- „ ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable the Minister of Internal Security, DATO' DR. ISMAIL BIN DATO' ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johore Timor).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
 - „ the Minister of the Interior, DATO' SULEIMAN BIN DATO' ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Muar Selatan).
 - „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).

The Honourable the Minister of Commerce and Industry, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).

„ the Assistant Minister of Information and Broadcasting, TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N. (Johore Tenggara).

„ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN (Krian Laut).

„ ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).

„ ENCHE' GEH CHONG KEAT (Penang Utara).

„ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).

„ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).

„ ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).

„ ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).

„ ENCHE' LIM JOO KONG (Alor Star).

„ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).

„ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).

„ ENCHE' NG ANN TECK (Batu).

„ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Malacca).

„ ENCHE' TAN TYE CHECK (Kulam-Bandar Bahru).

„ ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Minister of Justice, TUN LEONG YEW KOH, S.M.N.

PRAYERS

(Mr. Speaker in the Chair)

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

The Deputy Prime Minister (Tun Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan ia-itu sa-lepas tamat meshuarat pada hari ini Majlis ini akan di-tanggohkan pada satu masa yang akan di-tetapkan.

The Minister of Transport (Enche' Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong chadangan ini.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising this day the House do stand adjourned *sine die*.

MOTIONS

NATIONALITY OF THE PERSEKUTUAN TANAH MELAYU

Order read for resumption of Debate on Question,

That the Rupabangsa or Nationality of the Persekutuan Tanah Melayu shall be known as "Melayu". (10th February, 1961).

Question again proposed.

Dr. Lim Swee Aun (Larut Selatan): Mr. Speaker, Sir, I think yesterday I stopped at the point when I asked the House to go back into the history of our Constitutional struggle not so very long ago. Now, before 1941, that is before the Second World War, when Malaya was under British rule, all who were born in this country, whether they were Malays or non-Malays, were British protected subjects; for those born in Penang and Malacca, they were British subjects; and it meant that the principle of *jus soli*—citizenship by right of birth—was already in practice. Now, immediately after the War, the most active political party was the Malayan Communist Party, and on the 30th November, 1945, the Malay National Party was formed under the leadership of Dr. Burhanuddin and they passed an 8-point resolution similar to that of the Communist Party. Then in early 1946, we had the MacMichael Treaty and the formation of the

Malayan Union on the 1st of April, 1946.

Dato' Onn bin Ja'afar (Kuala Trengganu Selatan): On a point of clarification, Sir, the MacMichael Treaty was in October, 1945, not early 1946.

Dr. Lim Swee Aun: I thank the Honourable Member for the historical correction, but in any case I hope he will agree with me that the Malayan Union was formed on the 1st of April, 1946. Now, in this Malayan Union, it was the policy of His Majesty's Government to promote a broad basis of citizenship which would include, without discrimination of race or creed, all, whether Malays or non-Malays, who could establish a claim by reason of birth or a suitable period of residence to belong to the country, which means that the principle of *jus soli* was continued. It was accepted naturally by the non-Malays. But it created a lot of resentment from the Malays and on the 1st of March, 1946, the U.M.N.O. was formed in Kuala Lumpur under Dato' Onn, the first President, to fight for the revocation of the MacMichael Treaty and to dissolve the Malayan Union. During this period the non-Malay leaders were unaccountably inactive and made no attempt to defend the Union which was so much to their advantage. However, with the support of about 70 per cent of the Malays the U.M.N.O. succeeded in forcing the British to form a working committee on the 25th July, 1946, consisting of representatives of the Malayan Union Government, the Rulers and the U.M.N.O. to work out a new Constitution, and in November, 1946, this working committee produced a draft proposal of the Federation Agreement and also a model state agreement. Now it was in this draft for the first time the terms "federal citizen" and "state national" were created and Dato' Onn being the President of the U.M.N.O. had a hand in creating these nine state nationalities and one federal citizenship, and yet today he is the first to ridicule it, trying to put the blame on the Alliance Government. In the Federation Agreement of 1948 the principle of *jus soli* for non-Malays was withdrawn. It meant that those non-Malays who wanted to claim

citizenship by operation of law have had to prove they were born here as well as both their parents. Therefore, it was the non-Malays who were robbed; some of the non-Malays were robbed of their birth right. Now, in December, 1946, the All-Malaya Council of Joint Action consisted of the Malayan Democratic Union, the Malayan Nationalist Party, the Pan-Malayan Federation of Trade Unions, the Malayan Indian Congress, M.C.A.J.A. Old Comrades Association, the Malayan Democratic Youth and the Angkatan Wanita Pemudi. The Angkatan Pemuda Insaf was formed to oppose the policies of the U.M.N.O. They claimed to fight for equal political rights for all Malays and non-Malays who regarded Malaya as their real home and object of their loyalty. This belated reaction against the new proposed constitution to replace the Malayan Union was the calling of a one day *hartal* or stoppage of work on the 20th of October, 1947. At this stage of our history Dato' Onn fought for the creation of Federal Citizenship and State Nationality whilst Dr. Burhanuddin fought against him for equal rights for all—Malays and non-Malays—who regarded Malaya as their real home. Fortunately or unfortunately Dato' Onn won the battle and the Federation of Malaya Agreement of 1948 came into force on the 1st February, 1948. After the adoption of this new constitution, the Malay elements in the All-Malaya Joint Council of Action seceded to form the Pusat Tenaga Ra'ayat or Putera, again under the leadership of Dr. Burhanuddin and it was during this period that "Melayu" was proposed as the nationality of the Federation of Malaya. Therefore, this motion is not new. It is something that has been thought of and argued about as long ago as 1948. On the 18th of June—which is now history—the communist insurrection started off the Emergency and all political parties except the U.M.N.O. just disappeared. In February, 1949, the Malayan Chinese Association was first formed, and in 1951 Dato' Onn, at that time the Minister of Home Affairs and also the President of U.M.N.O., realised—I think he did realise at that time—that

in the fight for independence for Malaya from the British the Malays could not fight alone, they must have the co-operation of the other races. And also about that time in 1951 the Secretary of State, Mr. Oliver Lyttleton, visited Malaya and said that the British Government would be prepared to give independence to Malaya if all the races in Malaya were united. Now it was reported at that time that Dato' Onn wanted to open the doors of the U.M.N.O. to all non-Malays and turn it to a United Malayan National Organisation, so that it would be a non-communal national party, but the members of the U.M.N.O. refused and he resigned from the U.M.N.O. I think that is correct—yes, he nods his head (Laughter).

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of clarification. My proposal was to admit non-Malays who were Federal Citizens—not indiscriminately.

Dr. Lim Swee Aun: Thank you. At one stage of the history he fought only for the Malay rights. However, in 1951 he realised that he must open the door to the non-Malays who, as he said, qualified as citizens of this country. He left the U.M.N.O. and formed the Independence of Malaya Party on the 15th of September, 1951, where it was contemplated that there would be a common citizenship with the admission of Chinese and Malays into the administrative service. However, though the I.M.P. was founded on the principle of racial equality, it did not receive the support of the majority of the Malays, and naturally it faded out again until 1954, when Party Negara was formed, another minority party, with Dato' Onn as the head again.

It was in February, 1952, that elections to the Municipality of Kuala Lumpur—that was the first elections in this country—were held and at that time it was the first occasion when U.M.N.O. and M.C.A. decided to work together, and because they won the elections it was then that the Alliance was formed and it went from strength to strength. The Alliance in its fight for independence from the British only decided on the 23rd August, 1953, at the Alliance Convention in Kuala

Lumpur to accept the challenge of Mr. Oliver Lyttleton to get all the races united and with that decision racial tension in Malaya decreased—the Malays did not fight against the Chinese; and the Chinese did not fight against the Malays. And from 1955 to 1957—this period can now be described as the period of transition—the non-Malay leaders and the Malay leaders were bargaining with each other, the Malays wanted the special rights of the Malays to be preserved, whereas the non-Malays fought for *jus soli* to be continued. However, a compromise was arrived at, the Malay leaders agreed to give *jus soli* to the non-Malays only after the Merdeka day and the non-Malays accepted that condition and agreed to have the special rights of the Malays written into the Constitution not for 15 years but for an indefinite period as in Article 153.

When the Honourable the Mover said that the non-Malays wanted that the nationality of Malaya to be called Malaysians and that the U.M.N.O. wanted it to be called Malayasians, I think he was quite correct, but in the determination

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of clarification, Sir, if he will permit me.

Dr. Lim Swee Aun: Yes, Sir.

Dato' Onn bin Ja'afar: I did not say that all non-Malays wanted Malayan nationality. I said that the M.C.A. wanted Malayan nationality.

Dr. Lim Swee Aun: Thank you. In any case, in the determination to unite all the races in Malaya as a force against the British Government so that we can get our independence, it was agreed that the most feasible and workable term was "citizen of the Federation of Malaya" similarly like "British"—the rallying point of the English, Welsh, Scotch and the Irish. Mr. Speaker, Sir, in the light of this history in our struggle for independence, this motion to create "Melayu" as the nationality for Malaya is, therefore, quite an anachronism. It is anachronistic because this term "Melayu" had been discussed as long ago as 1948 and it was found that it was not acceptable to all the peoples concerned, and that

now we accept "citizen of the Federation of Malaya" as the most suitable rallying point as common nationality for the people of the Federation of Malaya. When the term "Melayu" was invented, that was the period when tension between the races was at its height, and it was the bogey of divide and rule; and now that we intend to build a new nation, we should not invoke that "divide and rule" again.

In moving this motion, the Honourable Mover, the Member for Kuala Trengganu Selatan, has said that he has no ulterior motive. He has reiterated that there is no such a thing as special position or right for the Malays written in the Constitution, and I would have liked to believe him. But, as I said just now, the price the non-Malays have paid for Merdeka is the acceptance of these Malay privileges being written down in the Constitution, whereas the price paid by the Malays is to open the doors of citizenship to the non-Malays. History has shown that one of the reasons why the Honourable Mover fought against the Malayan Union was because of the liberal citizenship laws particularly that of *jus soli*, and after he has won and after the introduction of the Federation of Malaya Agreement, 1948, which took away the principle of *jus soli*, Dato' Onn himself realised that, in the fight for independence, you must bring in the non-Malays for the achievement of independence. Then he swung to the other extreme of forming the I.M.P. and the Party Negara which stands for equal rights for everybody who is a citizen. And when he finds that the Party Negara does not receive the support of the majority of the Malays he now brings in the motion that the nationality of Malaya should be Melayu, perhaps, with the hope of gaining more Malay support for his Party. (Applause).

Mr. Speaker: You should not impute improper motives. That is out of order.

Dr. Lim Swee Aun: Thank you.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Sir, on a point of order. When you, Mr. Speaker, Sir, make a ruling, are the Members of this House supposed to giggle and to grin?

Mr. Speaker: They are not supposed to do that. (To Dr. Lim Swee Aun). Please proceed!

Dr. Lim Swee Aun: In seconding the motion, the Honourable Member for Besut, the founder of the M.N.P., which joined the All-Malayan Joint Council of Action to demonstrate against U.M.N.O. on the 20th of October, 1947 in the fight for equal political rights of all the peoples, has now turned to support this motion, because subsequent history has shown that he has been a leader of minority parties and which did not receive majority support from the Malays. Perhaps, again, this is another reason why the P.M.I.P. is supporting this motion. In the argument to support the motion, it is very clear that the P.M.I.P. interpret the term "Melayu" in the racial sense. They see in it the closing of the door of citizenship, limiting it to Malays only; otherwise there would have been no necessity at all for the Honourable Member for Besut to drop a bomb in this House by warning the Malays of the possibilities of a second Palestine. If that is the attitude of the P.M.I.P., how can the Honourable Mover expect non-Malays to support this motion?

At this stage of our nation-building, the use of the term "Melayu" as nationality of the Federation of Malaya is not acceptable to the non-Malays, and I am very happy to note that members of the U.M.N.O. have already rejected it too. The term "Melayu" is liable to be misinterpreted—when is it to mean nationality and when is it to mean race. The confusion may lead to misinterpretation. When we talk of nationalism—the spirit of the nation—when does Melayu nationalism mean nationalism of the Federation of Malaya and when does Melayu nationalism mean nationalism of the Malay race, can be misinterpreted and it can be very dangerous. That is why the choice of the term "Melayu" to mean race and nationality one at the same time, is liable to confusion and misinterpretation.

In proposing the motion, the Honourable the Mover painted a very pretty picture to attract the non-Malays, but, unfortunately, as I have said, the

Honourable supporter without finesse dropped that bomb about the second Palestine. It is because of this that the non-Malays are happy to support the Alliance, because they know where they stand. It cannot be too often repeated that Malaya gained its independence without bloodshed because of the fact that the Malays realised that they needed the co-operation of the non-Malays and the other races. For independence, the Malays paid the price of opening the door of citizenship to the non-Malays, and the non-Malays, for independence, paid the price of accepting the special position of the Malays. Let us, therefore, Malays and non-Malays, citizens of Malaya, work together; let us be brothers to build a new and united nation and not invoke the bogey of divide and rule.

Sir, at the beginning of every day's meeting of this House, we offer a prayer to Almighty God and beseech Him to let His blessing descend upon us here assembled and grant that we may treat and consider all matters that shall come under our deliberation in so just and faithful a manner as to promote His Honour and Glory and to advance the peace, prosperity and welfare of the Federation of Malaya and its inhabitants. Sir, it behoves us well to frequently look up at the Crest behind your Chair and always to remember that our motto is "Unity is Strength". It is said that united we stand divided we fall. All citizens of the Federation of Malaya, now that we are newly independent, must forget the past. No matter what our racial origin is, we must all unite to build a new nation within the framework of our Constitution and, therefore, we should reject this motion which aims at dividing the races. (*Applause*).

Enche' Mohamed bin Ujang (Jejebu-Jempol): Tuan Yang di-Pertua, sesungguhnya saya ada-lah mengucapkan tahniah dan memberi pujian kepada penchadang kerana ketabahan hati-nya berkehendakkan usul ini dimajukan. Saya fikir sa-telah sa-tahun usul ini dalam Kertas Meshuarat baharu-lah hari ini kita dapat peluang membahathkan-nya. Saya tidak-lah

hendak mengulang apa yang telah dikatakan oleh sahabat saya tadi yang telah mengulang dan mengkaji daripada awal sampai akhir apa-kah mualanya usul ini di-bawa, tetapi apa yang hendak di-chakapkan ia-lah perkara yang ada sekarang ini. Nampak-nya penchadang tidak perchaya dalam Perlembagaan kita ini ada satu rupabangsa yang telah di-tentukan. Sungguh pun beberapa orang telah menerangkan termasuk juga Yang Berhormat Perdana Menteri yang mana ia juga sa-orang loyar, taraf warga-negara yang disebutkan dalam Perlembagaan ini sama taraf-nya dengan warga-negara lain negeri, tetapi nampak-nya Ahli Yang Berhormat itu tidak mahu juga menerima-nya, dan ia sampai mengatakan, ia tidak patut ada ta'at setia-nya kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Saya harap kata² yang sumpama itu jangan-lah hendak-nya datang daripada hati-nya betul² barangkali chakap main² sahaja

Dato' Onn bin Ja'afar (Kuala Trengganu Selatan): On a point of clarification, Sir, saya tidak pernah berkata, tidak patut. Saya berkata, saya tidak mesti mengaku ta'at setia kepada Yang di-Pertuan Agong.

Enche' Mohamed bin Ujang: Tidak mesti dengan tidak patut boleh dikatakan sama juga

Dato' Onn: Berlain . . .

Mr. Speaker: Itu berlain (*Ketawa*).

Enche' Mohamed bin Ujang: . . . berlain sedikit sahaja, tetapi boleh dikatakan sama

Mr. Speaker Tuan tidak boleh argue dengan saya.

Enche' Mohamed bin Ujang: Nampak-nya Ahli Yang Berhormat itu memang ada perasaan yang demikian, sebab pada masa Yang di-Pertuan Agong di-mahkotakan baharu² ini, saya nampak ia tidak ada di-situ. Boleh jadi perasaan itu maseh tertanam di-hati-nya

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of order, Sir, is not the Honourable Member imputing improper motive?

Mr. Speaker: He is. You must withdraw that—tarek balek!

Enche' Mohamed: Saya tarek balek. Saya nampak kalau sa-kira-nya-lah usul Ahli Yang Berhormat itu diterima, usul ini bukan sahaja tidak memberi faedah kepada negeri, tetapi boleh merugikan. Kita telah mendengar tadi bangsa China tidak menerima chadangan ini, dan pada orang Melayu usul ini akan merugikan. Dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu ada disebutkan ia itu ada-lah kewajipan Yang di-Pertuan Agong itu menjaga keistimewaan orang Melayu. Apa yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah di-situ tidak di-sebutkan "Special rights." Apa yang di-sebutkan "Special position" sahaja. Saya rasa ini-lah yang di-katakan-nya dahulu. Dalam soal Special rights dan Special position boleh-lah di-katakan sama. Dalam Perlembagaan ada di-sebutkan, kalau Tuan Yang di-Pertua, hendak mendengar, saya bachakan:

"It shall be the responsibility of the Yang di-Pertuan Agong to safeguard the special position of the Malays and the legitimate interests of the other communities in accordance with the provisions of this Article."

Jadi Special rights dalam Constitution saya fikir ma'ana-nya sama, tetapi biar-lah kita lihat betul² apa yang di-buat berkenaan dengan perkara itu. Dan lagi, saya suka menerangkan perkara yang bagini ada tertulis dalam Perlembagaan tiap² negeri dan banyak lagi perkara² yang seperti itu, tidak payah-lah saya terangkan di-sini. Jadi kalau kita menoleh kepada negeri² lain—saya tidak tahu di-Trengganu atau pun Johor—di-Negeri Sembilan memang perkara keistimewaan orang Melayu ini di-jaga, tidak-lah pernah saya nampak keistimewaan orang Melayu itu di-chuaikan.

Tuan Yang di-Pertua, saya tahu tujuan Ahli Yang Berhormat yang membawa chadangan ini ia-lah kerana hendak mengekalkan perkataan "bangsa Melayu" di-muka bumi ini. Ahli Yang Berhormat itu pernah mengatakan di-luar Dewan ini ia-itu menurut kata Hang Tuah "Melayu tidak akan hilang di-dunia", dan berlanjutan daripada itu pula ia ada mengatakan,

Perdana Menteri kita ia-lah "Hang Tuah Baharu" kerana hendak melemparkan bangsa Melayu di-dunia ini dengan melonggarkan syarat² orang yang bukan Melayu boleh menjadi warga-negara negeri ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya nampak kalau sa-kira-nya chadangan yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-itu rupabangsa negeri ini di-panggil dengan nama Melayu, sungguh pun perkataan Melayu itu hidup, yang sebenarnya Melayu tidak ada lagi, sebab Melayu itu termasuk-lah semua bangsa, China, India dan lain² semuanya di-panggil Melayu. Jadi tidak nampak siapa dia Melayu itu. Kalau kita menerima usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu, hari ini ia-lah tarikh-nya bangsa Melayu akan lenyap di-dunia ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya katakan tadi Ahli Yang Berhormat itu telah tabah hati dan bersungguh benar hendak menghidupkan perkataan Melayu ini hidup di-dunia, tetapi saya nampak dalam soal ini memang-lah ta' begitu betul, kerana perbuatan-nya itu akan menghilangkan Melayu di-dalam dunia ini. Berhubung dengan perkara ini sa-patut-nya saya sebutkan dahulu, saya sendiri berasa, boleh jadi Ahli Yang Berhormat itu mengemukakan usul ini dengan ta' bersungguh² benar, kerana pada suatu masa dahulu ia telah menarek balek usul ini dan telah di-katakan di-suatu kempen yang ia tetap akan tarek balek usul ini.

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of clarification—saya tidak menarek balek benda ini. Kerana kesuntokan masa, saya terpaksa tarek balek oleh kerana pada satu hari itu tinggal 10 minit sahaja. Saya minta di-tanggohkan kapersidangan lain. Saya belum pernah menarek balek (*Ketawa*).

Enche' Mohamed bin Ujang: Barangkali ingatan saya salah, tetapi saya dapati dalam notice dahulu ia tarek balek, dan sa-sudah sa-orang sahabat kita dari Parti PAS mengatakan "entah macham mana usul Parti Negara—bila ia sokong, ia tarek balek" (*Ketawa*). Jadi, bila meshuarat esok, usul ini sudah ada di-situ. Nampak-nya dalam

soal ini boleh di-katakan hendak menarek hati-kah, hendak memujok-kah, ta' tahu-lah, tetapi boleh di-katakan usul ini di-dorong oleh perasaan hendak menarek hati parti untuk menyokong dia.

Enche' Yong Woo Ming (Sitiawan): Mr. Speaker, Sir, I have a few remarks to make. First and foremost, Sir, I would like to bring to the attention of Honourable Members that the motion before us is a delicate one. Malaya is not made up of one race but of many races. Though in this diversity of races we have unity, everything undertaken—and any motion introduced here—should in every possible way be to foster that unity. No one, I believe, would wish to live under the constant threat of communalism and no single race would wish to be another, for that is the so-called “race consciousness”. Sir, I dare say that passing this motion would mean the beginning of the presentation of many unpleasant motions. This will lead, worse of all, to communal hatred. We are proud to boast to the world that we are enjoying peace, racial co-operation and understanding. Not surprisingly, because of this, many dignitaries have openly praised this racial harmony, this unity we achieved. This harmony, we have known, will be stained if the House is to debate and, above all, to pass such a biased motion. But with good sense prevailing this will not be so. Sir, in the international field, our Government has repeatedly showed concern over the injustices done because of racial segregation; our Government has championed the cause of the blacks in South Africa. Our resourceful Honourable Prime Minister has always been connected with the fight against the apartheid policy and from many parts of the world came words of praise for the Tengku's great success. Sir, to practise what we condemned abroad is absurd. This is not our policy, for our policy dictates everything to be Malayan but not Melayu, Indians or Chinese. Because of all the reasons I have given the nationality of Malaya should be “Malayan” and not “Melayu”. Thank you, Sir. (*Applause*).

Enche' Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun membangkang dengan kerasnya usul yang di-bawa oleh Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Selatan ia-itu Rupabangsa bagi Persekutuan Tanah Melayu ini di-namakan “Melayu”. Nampak-nya, chadangan ini telah di-tarek balek pada kali yang pertama, barangkali penchadang telah memikirkan sendiri bahawa chadangan ini tidak menasabah lagi di-bawa sekarang ini, kerana boleh jadi huraian-nya telah lambat dan boleh jadi belum sampai masa untuk di-kemukakan pada masa ini. Chadangan ini boleh di-kemukakan dalam tahun 1946 dahulu atau pun di-kemukakan kembali pada 10 tahun yang akan datang sa-kira-nya kita ada umur. Saya fikir chadangan ini patut di-tarek balek sa-telah pehak penchadang sendiri memikirkan chadangan ini tidak menasabah di-bawa sekarang ini.

Saya telah mendengar beberapa alasan yang menasabah dan benar ia-itu kita sekarang akan menjaga hak keistimewaan orang Melayu yang ada dalam Tanah Melayu ini bagi mewarithi tanah ayer kita ini. Tetapi saya dapat tahu dalam akhbar bahawa beberapa keributan telah berlaku dalam satu ucapan yang di-buat oleh beliau sendiri, maka terpaksa juga chadangan ini di-bawa, erti-nya bukan-lah fikiran pehak mereka sendiri. Yang kedua-nya, kalau chadangan ini di-bawa dengan keputusan meshuarat tentu ada di-bawa dalam meshuarat² agong atau dalam perjumpaan parti-nya, tetapi tidak demikian. Sa-patut-nya chadangan yang besar bagini hendak-lah terlebih dahulu bertanya ahli² dalam parti-nya sendiri.

Mr. Speaker: Perkara tarek balek, bila . . . dudok dahulu (Kapada Enche' Othman) . . . bila hendak di-bawa tidak menjadi satu masalah dalam Majlis ini. Beri-lah sebab² mengapa usul ini di-tolak.

Enche' Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Jadi, Tuan Yang di-Pertua sabagaimana alasan yang telah saya beri dalam perbahathan yang lalu, saya sebutkan bahawa perjuangan kita pada masa ini bukan-lah terletak pada nama Melayu atau Malayan dan sa-bagai-nya, tetapi perjuangan kita pada hari

ini ada-lah menuju kepada satu bangsa dan satu perjuangan bagi meninggikan iktisad kebangsaan yang ada dalam Tanah Melayu kita ini. Dan di-samping itu kita hendak-lah menjaga hak keistimewaan orang Melayu yang menjadi teras kebudayaan, yang menjadi keturunan yang asal dalam negeri ini. Sa-bagaimana yang kita tahu negeri ini telah di-jajah beberapa ratus tahun dan berkurun² lama-nya, ini-lah yang menyebabkan bangsa Melayu tertindas dan di-himpit tidak dapat maju dalam semua lapangan saperti lapangan pelajaran, iktisad dan bahagian yang lain.

Oleh itu sementara kita akan menentukan satu nama Melayu atau Malayan, maka hendak-lah kita terlebih dahulu menumpukan perhatian kita ka-arrah perjuangan meninggikan iktisad dan pelajaran orang Melayu.

Kita perchaya sa-bagaimana suara² yang telah di-suarakan oleh pehak P.P.R. dan lain² lagi untuk mendapatkan persamaan dalam bahagian hak keistimewaan ada-lah nyata dan terang menunjokkan yang mereka itu suka pada masa ini juga di-sebutkan satu Rupabangsa sahaja saperti Melayu atau Malayan dan sa-bagai-nya, kerana mereka itu tamak dan haluba kepada hak keistimewaan yang di-beri kepada kita sa-bagaimana yang telah di-chatitkan dalam Perlembagaan kita.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek (Dungan): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong kuat atas chadangan ini. Sa-bagaimana ucapan² yang telah diberikan oleh wakil Larut Selatan yang beliau mengatakan bahawa rupabangsa ini hendak-lah di-namakan warga negara Persekutuan Tanah Melayu, dan kata-nya kebangsaan dengan rupabangsa itu sama ia-itu warga negara Persekutuan Tanah Melayu. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, kebangsaan ada-lah satu, dan warga negara itu satu. Mithal-nya, ada sa-orang Ahli Yang Berhormat berkata, kalau tidak salah wakil dari Jelebu mengatakan apa yang telah di-perbuat di-sini ia-itu dengan nama warga negara Persekutuan Tanah Melayu ini maka taraf-nya juga sama sa-bagaimana di-buat di-negara² lain, tetapi saya memberi chontoh dari salah satu

negara tetangga kita yang berdekatan ia-itu Indonesia mithal-nya, Tuan Yang di-Pertua, maka di-dalam surat kawarga-negaraan itu di-tulis satu kebangsaan. Kalau sa-kira-nya dari bangsa asing ia-itu bangsa China maka di-tulis di-belakang kebangsaan itu bangsa China

Mr. Speaker: Sana dia tulis Tiong-Hua tidak? (*Ketawa*).

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ya, Tiong-Hua, Tuan Yang di-Pertua, (*Ketawa*) kerana bangsa China itu di-namakan juga bangsa Tiong-Hua. Jadi Indonesia bangsa Tiong-Hua. Kebangsaan-nya Tiong Hua. Warga negara Indonesia. Kalau orang India kebangsaan-nya India. Warga negara Indonesia. Kalau bangsa Indonesia kebangsaan-nya Indonesia. Warga negara Indonesia. Maka di-sini kalau kita jadikan warga negara Persekutuan Tanah Melayu juga kebangsaan maka hapus lichin bangsa Melayu dari muka bumi negeri-nya sendiri. (*Tepok*). Jadi alang-kah bagus-nya kalau kita perbuat, kita tidak menghilangkan kebangsaan dari saudara² bangsa asing yang dudok dalam negeri kita ini bangsa-nya tetap, tetapi kami minta tetapkan nama bangsa dalam negeri kami, negeri dato' nenek moyang kami dan tuan² dari saudara² bangsa asing yang ada negeri dato' nenek moyang mereka sendiri, mithal-nya bangsa Tiong-Hua dari bangsa China dari negeri China, bangsa India dari India tetapi kalau nama bangsa kami di-hilangkan dalam negeri kami, ka-mana-kah nama lagi bangsa Melayu mahu di-chari, Tuan Yang di-Pertua, dalam negeri ini. Ini harus di-fikirkan sadalam²-nya oleh tiap² Ahli² Yang Berhormat yang berbangsa Melayu saperti yang di-katakan oleh wakil dari Larut Selatan tadi ia-itu chadangan ini di-tolak oleh saudara² bangsa asing yang bukan Melayu yang ada dalam Tanah Melayu ini dan juga orang² Melayu yang ada di-dalam U.M.N.O. Alang-kah sedeh-nya, Tuan Yang di-Pertua, kalau orang Melayu juga menolak untuk menghilangkan atau mahu menghilangkan nama keturunan dato' nenek moyang-nya dalam tanah tumpah darah-nya sendiri.

Enche' Mohamed bin Ujang: Ta' payah pekek²!

Mr. Speaker: Perlahan sadikit!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Kerana, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana kata wakil dari Larut Selatan yang U.M.N.O. itu Persatuan Bangsa Melayu. M.C.A. itu Persatuan Bangsa China dan M.I.C. itu Persatuan Bangsa India. Kata-nya U.M.N.O. bukan Persatuan Kebangsaan, bukan Pertubohan Kebangsaan—Pertubohan Kebangsaan itu ia-lah Perikatan atau Alliance. Jadi kebangsaan pada orang² U.M.N.O. sekarang ini ia-itu ber-champor tiga bangsa—Melayu, China dan India. Ini-kah kebangsaan bagi orang² U.M.N.O.? (*Tepok*).

AN HONOURABLE MEMBER: Bukan!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Yang di-Pertua, saya memang mengatakan bukan, kerana dahulu saya menjadi kaum ibu U.M.N.O. Saya mengetahui bagaimana dasar U.M.N.O. yang sa-benar-nya. Sa-masa saya dalam U.M.N.O. saya sa-bagai sa-orang kaum ibu U.M.N.O. ia-itu yang bekerja kuat bermati²an untuk menegakkan Kerajaan yang ada pada hari ini. Dari tahun 1953 saya memberi sharahan dari cherok kampung, dalam bandar sampai ka-mana² Persekutuan Tanah Melayu ini menerangkan apa-kah itu sa-benar-nya U.M.N.O. Apa-kah itu erti-nya badge U.M.N.O.—pingat U.M.N.O., bendera U.M.N.O.

Enche' Mohamed bin Ujang: Minta penjelasan.

Mr. Speaker: Itu sudah terkeluar!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Wakil dari Larut Selatan mengatakan bahawa U.M.N.O. itu bukan Pertubohan Kebangsaan Melayu.

Mr. Speaker: Jangan cheritakan kesah-nya apa yang puan buat itu. Banyak sangat!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ya, Tuan Yang di-Pertua, saya menerangkan di-sini bahawa

Enche' Mohamed bin Ujang: Untuk penjelasan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Saya tidak beri, Tuan Yang di-Pertua. Saya menegaskan bahawa U.M.N.O. itu Pertubohan Kebangsaan ternyata dengan jelas dan terang kepada bendera U.M.N.O. yang berkibar², yang kita megahkan itu—merah, puteh, kuning di-tengah dengan hijau warna-nya keris yang terhunus. Merah, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu darah daripada bangsa Melayu yang akan menjaga kedaulatan bangsa-nya dalam negeri ini.

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): On a point of order—36 (1). Rasa saya sa-saorang tidak boleh berchakap sa-suatu usul itu jikalau perkara itu tidak bersangkutan dengan usul ini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Yang di-Pertua, bersangkutan paut, kerana ini saya menerangkan bahawa U.M.N.O. itu Pertubohan Kebangsaan. Puteh itu, Tuan Yang di-Pertua . . .

Mr. Speaker: Jangan panjang sangat!

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Ya, supaya jelas dan terang. Puteh itu perasaan-nya puteh berse. Dasar baik daripada bangsa Melayu menerima tetamu bangsa² dagang ia-itu saudara² bangsa asing yang dudok dalam negeri kita ini. Kuning bulat itu kedaulatan Duli² Yang Maha Mulia Raja² kita bangsa Melayu. Hijau itu kesuchian ugama dato' nenek moyang kita ia-itu ugama Islam, dan keris terhunus itu ia-itu keris pusaka daripada Hang Tuah. Dengan dasar ini-lah Pertubohan U.M.N.O. akan memelihara kedaulatan bangsa Melayu dalam Tanah Melayu ini. Dengan keris yang terhunus itu siapa² sahaja yang mahu menjatuhkan maruah atau kedaulatan bangsa Melayu dalam negeri ini maka keris itu-lah akan di-pakai oleh bangsa Melayu dari U.M.N.O. untuk menikam kepada mereka itu. (*Tepok*).

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: On a point of order.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tetapi nampak-nya, Tuan Yang di-Pertua, keris itu

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: On a point of order—satu perkara yang bersangkutan dengan pindaan kita yang baharu—pindaan undang² baharu.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Yang di-Pertua, nombor berapa?

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Peratoran—imputing improper motives (Ketawa).

Mr. Speaker: Kalau itu imputing improper motives saya tahan.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Sekarang nampak-nya, Tuan Yang di-Pertua, keris pusaka itu di-pakai oleh pehak Perikatan untuk menikam bangsa Melayu dalam negeri kita ini (Tepok).

Saya sungguh sangat sedih sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, tadi wakil dari Sitiawan juga mengatakan yang dia terlalu berasa bangga kerana pembesar² dari luar negeri telah datang ka-mari dan sudah mengetahui bahawa negeri kita ini penduduk²-nya semua bersatu di-antara penduduk² bangsa Melayu dengan saudara² penduduk bangsa asing dan kita bersatu padu dengan kukoh serta menjaga keamanan dalam negeri kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, kalau sa-kira-nya rupabangsa ini di-jadikan "Melayu" tidak ada salah-nya. Kalau sa-kira-nya ada daripada Ahli² Yang Berhormat tadi mengatakan ada shak wasangka nanti daripada saudara bangsa asing, kerana rupabangsa kita namakan "Melayu" mungkin akan terjadi kekeliruan dan akan terjadi pechah-belah di-antara satu sama lain. Tetapi kalau sa-kira-nya betul² saudara bangsa asing ini jujur hati-nya mengaku Tanah Melayu ini tanah tumpah darah-nya, tanah tempat menchari mata pencharian-nya, maka mereka tidak ada shak wasangka lagi kalau sa-kira-nya rupabangsa ini di-namakan "Melayu". Tuan Yang di-Pertua, orang Melayu sangat halus budi pekerti-nya, suka menerima tetamu, tidak ada chara berkasar, tetapi kalau sa-kira yang datang itu kasar, maka pepatah orang Melayu berkata: kalau datang kami tidak mengelak, tetapi kami tidak mahu mendatangkan-nya terlebih dahulu . . .

Enche' Mohamed bin Ujang: Tuan Yang di-Pertua, On a point of order. 36 (10) (c) perkataan² yang harus menaikkan perasaan bersakit² hati atau bermusoh²an di-antara satu kaum dengan satu kaum dalam Persekutuan Tanah Melayu.

Mr. Speaker: Itu hendak jaga sedikit. Dalam peratoran ini ada satu syarat ia-itu tidak boleh berchakap kalimah yang boleh membawa perasaan ber-gaduh di-antara satu bangsa dengan satu bangsa yang lain—jaga sedikit.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: . . . dan, Tuan Yang di-Pertua, kalau tadi Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan sampai berdo'a kapada Tuhan sa-moga Tuhan mengadakan ke'adilan yang sa-'adil²-nya dalam negeri kita ini, maka saya juga, Tuan Yang di-Pertua, berdo'a kapada Tuhan, kalau betul Tuhan akan memberi ke'adilan yang sa-'adil²-nya, maka terima-lah rupa-bangsa "Melayu" ini, kerana ini-lah hak bangsa Melayu. Kalau hak ini hapus dari muka bumi Tanah Melayu ini, Tuan Yang di-Pertua, maka semua akan hapus bersama tidak berapa lama lagi—(AN HONOURABLE MEMBER: Hear, hear).

Tuan Yang di-Pertua, saya pada hari ini merasa sangat sedih dan dukachita dan mungkin hari ini, ada-lah menjadi riwayat sejarah yang akan mengkebumi dan meleborkan bangsa Melayu daripada ibunda kandungan pertiwi. Maka untuk mengakhiri ucapan saya ini saya bentangkan sa-rangkap pantun sa-moga akan menjadi sejarah untuk keturunan kita di-belakang hari nanti:

Bunga kemboja kembang berbau;

Megah berdiri atas permakaman.

Alang-kah malang-nya nasib bangsa Melayu.

Sudah merdeka bangsa-nya habis di-hapuskan.

Sa-takat ini-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua.

Mr. Speaker: Saya chuma hendak mengingatkan sahaja ia-itu jangan-lah hujah² yang telah di-keluarkan itu di-ulang supaya dapat kita menyelamatkan masa.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Yang di-Pertua, saya terpaksa bangun sa-kali lagi sungguh pun saya telah mengambil

bahagian pada mula Ahli Yang Berhormat penchadang membawa usul-nya pada kali yang pertama beberapa bulan yang lalu. Pada kali ini saya rasa tidak hendak berchakap, tetapi oleh sebab nampak-nya pehak pembangkang ia-itu wanita Yang Berhormat tadi terlalu garang, maka saya pun naik garang dan radang. Jadi dalam hujah-nya kita telah pun bersama mendengar soal yang besar sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah soal Perlembagaan kita yang ada pada hari ini, kerana mengikut Penyata Reid, Justice Hamid ada mengatakan ia-itu kedudukan orang Melayu seperti ekonomi dan lain² lapangan sangat rendah. Maka oleh sebab itu, Justice Hamid dan Surohanjaya itu telah bersetuju memasukkan dalam Perlembagaan ini; ia-itu hak keistimewaan orang Melayu hendak-lah di-kekalkan sa-lama 15 tahun, pada masa itu boleh-lah di-kaji sa-mula, ini mengikut Article 153.

Jadi, kalau sa-kira-nya kita terima usul yang di-majukan oleh Ahli Yang Berhormat ini tentu-lah Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu mesti dan terpaksa di-ubah, kerana dalam Article 153 ada di-sebutkan. Saya bachakan, Tuan Yang di-Pertua,

"Notwithstanding anything in this Constitution, but subject to the provisions of Article 40 and of this Article, the Yang di-Pertuan Agong shall exercise his functions under this Constitution and federal law in such manner as may be necessary to safeguard the special position of the Malays . . ."

"Malays" ini bahasa Inggeris, dan dalam Melayu-nya saya ingat Melayu. Kenapa di-sebutkan dalam Perlembagaan ini Article 152. (1) "The national language shall be the Malay language." Bahasa Melayu ia-lah bahasa kebangsaan, special position ada-lah hak keistimewaan orang Melayu yang di-sebutkan dalam Perlembagaan. Maka sebab itu-lah pada masa yang lalu saya telah mengatakan kalau sa-kira-nya di-terima usul ini, maka Perlembagaan terpaksa di-ubah. Maka terpaksa-lah kita memakai "Melayu" kelas satu dan "Melayu" kelas dua, kerana membezakan Melayu seperti saya dan Melayu seperti sahabat saya di-hadapan saya ini, atau pun, sa-bagaimana yang saya katakan dahulu, Melayu Islam dan Melayu kafir. Kita tahu benar² istilah

Melayu, saya tidak tahu barangkali ada orang yang pakar dalam bahasa Melayu tentang istilah Melayu. Apa-kah Melayu, dan siapa-kah bangsa Melayu? Ini-lah yang mustahak-nya.

Puan Yang Berhormat itu ada juga menyebutkan berkenaan dengan Hang Tuah, dan ada juga Ahli Yang Berhormat daripada PAS telah dengan panjang lebar memberitahu Dewan ini berkenaan dengan sejarah perkembangan bangsa Melayu di-zaman yang silam, ia-itu kita takut Melayu hilang di-dunia, tetapi kata Hang Tuah "Melayu tidak akan hilang di-dunia". Ini-lah perasaan yang sa-patut-nya orang² Melayu mesti chemburukan.

Ada-kah Ahli² Yang Berhormat pehak pembangkang itu rela dan suka sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat di-hadapan saya ini berkata, Hang Tuah ada-lah keturunan dato' nenek-nya? Saya tidak rela, saya chemburu, sebab saya bangsa Melayu, darah Hang Tuah mengalir di-tiap² sa-orang bangsa Melayu yang ada pada hari ini. Jadi kalau kita rela orang yang bukan Melayu mengaku Hang Tuah itu dato' nenek-nya, ta' dapat tiada nama Hang Tuah dan Hang Jebat akan di-sebut pada kurun yang akan datang oleh anak-chuchu kita dan akan bertanya Hang Tuah atau Hang Jebat sa-bagai ada "seh"; perkara ini akan terjadi kerana nama pada masa yang akan datang semua-nya akan di-panggil "Melayu" tidak ada berbeza baik rupa, chorak dan bentok-nya mahu pun ugama semua "Melayu". Jadi, ta' dapat tiada anak² kita pada 10 tahun yang akan datang akan mengatakan "Hang" itu "seh" sa-bagai Tan, Lim atau lain² lagi. Ini . . .

Dato' Onn bin Ja'afar (Kuala Trengganu Selatan): Atau Tun (*Ketawa*)—(Interruption).

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Sa-kian-lah sahaja. (*Ketawa*).

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Dato' Yang di-Pertua, saya pada mula-nya tidak hendak berchakap, tetapi tidak tersabar manakala saya mendengar Yang Berhormat wakil Dungun menjerit² dan menegaskan sa-olah² kami ahli²

U.M.N.O. ini orang yang menchuaikan terhadap bangsa Melayu sendiri yang bererti Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu itu menchuaikan kepentingan orang² Melayu. Oleh itu, saya bangun mengeluarkan fikiran saya supaya jangan terkeliru kepada orang² yang lain. Ada-lah usul ini sa-kira-nya hendak memajukan dengan sa-betul²-nya, mesti-lah merupakan satu usul pindaan bagi Perlembagaan yang ada sekarang ini, dan memberikan ta'arif atau istilah "citizen" yang tertulis dalam Article 14 ini. Apa-kah ta'arif atau istilah "citizen" ini. Sekarang banyak-lah boleh kita terjemahkan; boleh jadi warga negara, boleh jadi rupabangsa, boleh jadi kebangsaan. Ini terpulang-lah kepada ahli yang bijak pandai, manakala Perlembagaan kita ini diterjemahkan dengan sa-puas hati-nya pada masa hadapan.

Kalau kehendak wakil Kuala Trengganu Selatan itu, nama bagi "citizen" ini ia-lah Melayu, itu bukan erti-nya nama citizen. Jikalau bagitu-lah kehendak-nya patut-lah di-bawa satu usul bahawa Article 14—"Citizenship", nama bagi citizen itu ia-lah Melayu, baharu-lah kena pada tempat-nya, dan bukan satu perkara sahaja yang hendak di-pinda bahkan beberapa perkara lagi yang ada di-dalam-nya, khas-nya saya tujukan kepada Article 160—muka 108 ta'arif atas istilah "Melayu". "Malay" means a person who professes the Muslim religion, habitually speaks the Malay language, conforms to Malay custom—berma'ana orang Melayu yang ada tersebut dalam Perlembagaan ini ia-lah orang Melayu yang beragama Islam sa-ratus peratus, dan kebiasaannya bertutor bahasa Melayu—bahasa Kebangsaan, dan amalan kebudayaan-nya ia-lah kebudayaan Melayu.

(a) was before Merdeka Day born in the Federation or born of parents one of whom was born in the Federation, or is on that day domiciled in the Federation; or

(b) is the issue of such a person.

Jadi, di-sini terang dan jelas bahawa dengan ikhtiar Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu maka di-masokkan ta'arif bangsa Melayu supaya

di-kekalkan dalam Persekutuan Tanah Melayu ini sa-hingga hari kiamat—ta'arif atau istilah Melayu itu tidak dapat di-chabol, mesti di-pertahankan dengan sa-berapa daya upaya yang boleh, sa-lagi kami berada, tidak boleh di-pinda dan kami dari Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu tetap mempertahankan supaya jangan di-pindakan ta'arif atau istilah Melayu yang ada dalam Perlembagaan ini. (*Tepok*).

Dengan ini, Dato' Yang di-Pertua, maka kekal-lah kebesaran orang Melayu, kehormatan, kedaulatan bangsa Melayu, keugamaan bangsa Melayu, kebudayaan dan kesenian bangsa Melayu dan segala kebesarannya, segala tawarikh-nya tatakala itu. Maka dengan itu siapa-kah pula yang chuba² hendak mengelirukan, tiba² hendak menukarkan pendapat orang lain dan memburokkan Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu ini dengan menuduh kita menchuaikan. Pada pendapat saya, orang yang menyokong usul ini-lah orang yang akan meleborkan kedudukan, kehormatan dan kedaulatan orang Melayu khas-nya.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Dato' Yang di-Pertua, usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat wakil dari Kuala Trengganu Selatan telah di-binchangkan dalam Dewan ini sejak daripada hari sa-malam. Bangkangan saya, Dato' Yang di-Pertua, di-atas usul yang tersebut ini bukan-lah erti-nya yang usul ini oleh kerana di-bawa oleh pehak pembangkang, jadi dengan sebab itu-lah saya turut membangkang-nya usul yang tersebut, bahkan saya bangkang usul ini tidak pula saya memandang kepada sejarah purba bahkan apa yang saya bangkang usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu ia-lah saya memandang kepada sekitar perkembangan kenyataan masyarakat Persekutuan Tanah Melayu atau masyarakat negara Persekutuan Tanah Melayu yang ada pada hari ini. Negara Persekutuan Tanah Melayu atau masyarakat Persekutuan Tanah Melayu yang ada pada hari ini adalah masyarakat yang sangat ganjil yang mana boleh di-katakan satu masyarakat yang sebok yang mana di-dalam-nya

di-penohi oleh berbagai² kaum dan bangsa.

Maka dari segi yang tersebut itu-lah saya membangkang usul ini, kerana dalam sa-sabuah negara yang masharakat-nya tersangat sebok itu tentu-lah amat sukar sa-kira-nya kalau kita mendatangkan pula sa-suatu fahaman yang sempit dan kita hendak menjadikan warga negara Persekutuan Tanah Melayu atau kebangsaan Persekutuan Tanah Melayu sa-bagai bangsa Melayu atau Melayu, ini ada-lah satu fahaman yang sempit atau satu ta'arif kebangsaan yang sempit yang mana barangkali di-sebutkan dalam bahasa Inggeris simple nationality. Barangkali pada hari ini ta'arif yang tersebut tentu-lah sukar hendak di-jalankan, di-kechualikan dalam dunia pada hari ini hanya dua tempat sahaja yang dapat kita gunakan dengan perkataan atau istilah ta'arif simple nationality. Yang pertama negeri Hijaz. Yang kedua negeri Iceland. Dalam negeri Hijaz, kita dapati ia-lah daripada keturunan Arab, bertutor bahasa Arab dan 'adat-isti'adat Arab dan berugama satu ia-itu ugama Islam. Maka saperti negara yang tersebut tentu-lah tidak sukar sa-kira-nya kita hendak menjadikan kebangsaan atau fahaman kebangsaan yang sempit itu, tetapi bagi negara kita Persekutuan Tanah Melayu saperti mana yang telah saya terangkan ia-itu satu negara yang sangat sebok masharakat-nya, barangkali kalau sa-kira-nya kita datangkan ta'arif saperti yang tersebut, maka tentu-lah amat sukar dan tentu-lah akan menjadi masharakat kita itu kuchar-kachir pada masa akan datang.

Maka oleh kerana itu saya memandang kepada keselamatan atau kapada keamanan negara kita bagi masa akan datang, sebab itu-lah saya bangkang usul ini dan usul ini ta' harus di-kemukakan dalam sa-sabuah negara yang mana masharakat-nya tersangat sebok dan lagi pula yang menyokong usul ini yang menjadi ganjil saya ia-itu dari Parti Islam sa-Tanah Melayu yang mana kita tahu bahawa Islam tidak menerima sa-suatu ta'arif yang sempit, tetapi itu-lah yang menjadi ganjil-nya Persatuan Islam sa-Tanah Melayu telah memomok²kan bahawa dasar-nya ia-lah

mengikut dasar Koran dan hadith, tetapi manakala kita amat²ti yang sa-benar-nya kita dapati bahawa dalam Koran dan hadith atau pada dasar-nya Islam memang tidak sa-kali² mengaku sa-chara kebangsaan atau ta'arif kebangsaan yang sempit. Maka itu-lah yang membawa pelek-nya bagi pandangan saya dan dengan itu, Dato' Yang di-Pertua, ini-lah yang saya bangkang kuat di-atas usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat wakil Kuala Trengganu Selatan itu.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya juga turut memberi bangkangan di-atas usul rupabangsa bagi Persekutuan Tanah Melayu ini ia-itu hendak-lah di-kenal sa-bagai Melayu. Sa-lain daripada alasan² yang telah di-beri oleh pehak Kerajaan dari awal usul ini di-kemukakan saya gemar menarek perhatian dengan menambah alasan² itu. Tuan Yang di-Pertua, semenjak Tanah Melayu menchapai kemerdekaan maka nama ra'ayat negeri ini di-sebutkan dengan warga negara Persekutuan Tanah Melayu dan dengan itu-lah telah sama² kita ikuti, tidak ada satu penghinaan, tidak ada satu kerendahan terhadap bangsa Melayu bahkan taraf Melayu itu lebeh mulia, lebeh tinggi dari sa-masa ka-samasa sama ada dalam negeri dan juga luar negeri.

Sa-lain daripada itu dalam Perlembagaan sa-bagaimana yang telah di-sebutkan oleh beberapa orang Ahli² Yang Berhormat telah mematrikan orang Melayu sa-bagai penduduk asli negeri ini, menerima hak istimewa orang² Melayu yang tidak dapat di-mileki oleh orang² yang bukan Melayu yang telah menjadi warga negara Persekutuan Tanah Melayu. Sa-kira-nya usul ini di-luluskan dan di-amalkan maka hak² itu akan gugor-lah barangkali taraf orang² Melayu itu tidak-lah dapat pengawalan maka akibat-nya nasib orang² Melayu ada-lah lebeh burok daripada keadaan yang ada sekarang ini.

Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu pada masa ini telah membentok satu rupabangsa yang akan di-sebut warga negara Persekutuan Tanah Melayu dengan melalui berbagai² aliran saperti

melalui bahasa, pelajaran dan kebudayaan, dan usaha perpaduan telah dibena oleh Perikatan serta dapat diterima oleh ra'ayat negeri ini. Maka sa-kira-nya di-amalkan bentok rupabangsa itu jauh daripada di-harapkan, perpaduan itu akan retak dan pembangunan negara tidak dapat di-jalankan dengan sempurna-nya. Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dapat menerima keterangan yang telah di-beri oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat wakil Parti Islam sa-Tanah Melayu sa-waktu menyokong usul ini ia-itu tidak di-kehendaki orang itu memelok agama Islam. Saya mintalah Ahli Yang Berhormat itu dan kita sama² berfikir bahawa ta'arif Melayu yang telah di-chipta dari sejak orang Melayu menerima agama Islam kira² 700 tahun yang lalu bahawa ta'arif-nya itu ada tiga rukun di-dalam-nya. Yang pertama-nya berbahasa Melayu dan beragama Islam dan mengamalkan kebudayaan adat resam Melayu.

Jadi menurut pandangan saya ta'arif ini ada-lah sangat tinggi mutu-nya dan dalam pada itu bangsa Melayu rela dengan dada yang lapang membuka peluang kepada bangsa lain sama ada Arab, China, India, Nasrani, Ceylon dan sa-bagai-nya. Sa-telah mereka menerima ta'arif Melayu itu maka dengan sendiri-nya menjadi Melayu dan mereka berhak sama dengan penduduk² asli negeri ini. Sa-kira-nya chadangan ini di-terima dan tidak berkehendakkan memelok agama Islam ada-lah satu kelonggaran ta'arif itu dan warga negara Persekutuan Tanah Melayu sekarang atas dua perkara yang boleh menerima ia-itu pada menggunakan bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan dan mengamalkan adat resam Melayu sa-bagai teras kebudayaan negeri ini, tetapi yang paling sulit dan rumit bagi mereka itu ia-itu menerima Islam sa-bagai agama yang hendakkan betul² menjadikan mereka itu ta'arif di-sebutkan Melayu.

Saya juga tidak bersetuju atas apa yang telah di-katakan oleh wakil dari Dungun tadi bahawa sa-kira-nya chadangan yang sa-umpama ini tidak diterima dengan sempurna-nya maka bangsa Melayu akan hapus dalam tanah ayer-nya. Tudohan ini tidak benar sekali², kerana negeri ini di-namakan

Persekutuan Tanah Melayu. Ada di-sebutkan di-situ Melayu. Yang kedua Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong orang Melayu. Yang Ketiga Perdana Menteri Persekutuan Tanah Melayu orang Melayu.

Dato' Onn bin Ja'afar: Bukan mesti!

Enche' Ahmad bin Arshad: Dan bahasa kebangsaan negeri ini bahasa Melayu. Jadi tadi wakil Dungun telah memberikan istilah berhubung dengan lenchana U.M.N.O. Pada fikiran saya dia tidak payah memberi penerangan lagi dalam Dewan ini, kerana U.M.N.O. tidak mahu menerima-nya lagi dan pehak U.M.N.O. telah ada Pegawai Penerangan-nya sendiri.

Mr. Speaker: Jangan perkara itu di-jadikan perbahathan.

Enche' Ahmad bin Arshad: Saya chuba, tetapi saya hendak beritahu kepada Ahli Yang Berhormat itu . . .

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tidak payah.

Enche' Ahmad bin Arshad: yang dia telah pun baharu masuk ini. Mudah²an dia tidak lagi tergila² dalam U.M.N.O.—kerja-lah dalam PAS. (Tepok).

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman (Pontian Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun ia-lah memberi keterangan bahawa sa-kira-nya diterima nama rupa-bangsa Persekutuan Tanah Melayu dengan nama "Melayu" sa-bagaimana yang di-bawa oleh Yang Berhormat penchadang akan menjadi satu perkara yang pelek, terutama kepada pelawat yang datang ka-negeri ini. Mereka akan berkata dalam Tanah Melayu ini tidak ada lagi Melayu-nya, tidak ada Teonghua-nya, tidak ada India-nya, Ceylon-nya, Inggeris-nya, Arab-nya dan sa-bagai-nya, melainkan hanya "Melayu" sahaja. Jadi semua-nya mempunyai Semenanjung Tanah Melayu ini, sebab mereka semua orang Melayu, tetapi kalau ada diantara yang di-sebutkan tadi khas nama-nya "Melayu" tulin betul², di-situ kita dapat menerangkan kepada pelawat yang datang saperti President Garcia yang baharu balek tadi, boleh

kita katakan ada-lah yang di-katakan orang Melayu dalam Semenanjung Tanah Melayu atau Persekutuan Tanah Melayu ini ia-lah orang Melayu yang ada seperti sekarang ini yang taraf-nya sa-bagaimana yang ada dalam Perlembagaan. Kalau di-tanya-nya pula mengapa yang lain itu tidak di-katakan "Melayu", jawab-nya, mereka ada mempunyai tempat-nya sendiri sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Dungun tadi. Dan orang Melayu yang tulin ada mempunyai keistimewaan dalam Perlembagaan ini yang tidak di-dapati oleh bangsa lain yang di-terima dengan baik oleh bangsa Melayu tulin tadi tinggal bersama di-sini yang mengaku diri-nya warga-negara dan penoh ta'at setia kepada negeri ini dan kepada raja kita orang Melayu ia-itu Duli² Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan Sultan² Melayu.

Itu-lah kemuliaan kita, itu-lah kelebihan orang Melayu. Jangan-lah di-ubah, di-tambah, di-beri pula orang bangsa lain itu dengan nama "Melayu" juga, ini akan menghilangkan sama sekali keistimewaan kita, kemuliaan dan kehormatan kita yang mempunyai Semenanjung Tanah Melayu ini.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, telah panjang perbahathan berkenaan dengan chadangan yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Trengganu Selatan dan oleh kerana perbahathan ini di-ulang sa-mula sekarang ini, maka saya berdiri menyokong usul ini. Tuan Yang di-Pertua, sa-telah kita mendengar alas²an yang di-kemukakan oleh Ahli² Yang Berhormat daripada pihak Kerajaan membangkang dan tidak bersetuju-nya kepada usul ini, maka nampak-lah tidak ada kesungguhan hati mereka itu berchakap nampak-nya, mereka rasa takut dan terkilan kalau sa-kira-nya mereka menyatakan bangkangan-nya kepada usul ini, kerana mereka harus menjaga hati kawan²-nya dari orang² yang bukan Melayu.

Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan telah menyentoh² soal sejarah, ia menyebutkan soal sejarah bermula daripada sa-sudah perang yang kedua dan beberapa tahun sa-belum perang dunia yang kedua. Tetapi kalau kita

mengkaji sejarah, jangan-lah hanya sa-kerat² sejarah itu kita kaji, mari kita kaji sejarah itu daripada permulaan negeri ini di-namakan Semenanjung Tanah Melayu hingga daripada permulaan penjajah datang menjejakkan kaki-nya ka-Tanah Melayu ini, daripada permulaan Kerajaan Melayu megah dengan pemerintahan-nya dan telah menunjukkan keagongan-nya dan membuat sejarah dalam dunia yang lebar ini dengan empire Melayu. Bacha dan kaji-lah sejarah itu, kemudian sa-telah kita mengkaji sejarah yang kita sebutkan tadi nyata benar-lah, Tuan Yang di-Pertua, bahawa Semenanjung Tanah Melayu yang kita sebutkan pada hari ini Persekutuan Tanah Melayu ada-lah asal-nya di-perintah, di-punyai dan hak orang² yang di-sebut "Melayu".

Sa-sudah negeri ini di-jajah oleh penjajah Portugis, kemudian di-jajah oleh Belanda dan kemudian di-jajah oleh Inggeris dan Jepun, maka tidak-lah hairan penjajah yang datang ka-negeri ini membawa sa-berapa banyak orang dagang dudok dalam negeri ini dengan tujuan dan maksud yang tidak baik. Tidak ada satu penjajah dalam dunia ini mempunyai tujuan yang baik, tidak ada satu penjajah yang datang memerintah sa-sabuah negeri itu dengan maksud yang elok, malah yang pertama sa-kali tujuan mereka menjajah sa-sabuah negeri itu ia-lah meleborkan orang² asal yang ada dalam negeri itu, menghancurkan hak keistimewaan mereka itu, dan kalau dapat ra'ayat negeri itu di-leborkan menjadi apa yang di-ingini oleh penjajah itu sendiri. Jadi apa yang kita hadapi dan apa yang kita nampak dan yang kita deritai pada hari ini ia-lah kesan² dari sejarah penjajahan dalam negeri ini.

Amat-lah saya dukachita kalau sa-kira-nya ada orang Melayu dalam Dewan ini yang memutar balekkan usul ini pada hakikat-nya dan telah membawa pengertian yang salah atas perkataan yang di-namakan "Melayu" dengan yang di-maksudkan dalam usul ini sa-hingga mengelirukan fikiran-nya sendiri, dan kalau kita jujur membahathkan usul ini, maka nampak benar tujuan yang suchi dalam-nya. Tujuannya hendak mengembalikan hak mutlak kebangsaan kita, bukan "Melayu" sa-bagai bangsa sahaja, tetapi "Melayu"

sa-bagai kebangsaan negeri ini. Perjuangan kita, Tuan Yang di-Pertua, sejak daripada Portugis memerintah negeri ini pada tahun 1511 sampai-lah bertukar tangan, jelas sa-kali kepada kita bahawa sejarah penjajah telah meleborkan sedikit demi sedikit hak² kita, telah meleborkan sa-tapak demi sa-tapak kepentingan kebangsaan kita dalam negeri ini dan dengan peleboran itu, maka nampak-lah oleh kita sekarang ini bahawa kebangsaan negeri ini yang kita maksud dan kita tujukan dengan nama "Melayu" itu maseh belum lagi lahir, malah sa-makin pudar dan gelap.

Perjuangan parti² politik yang ada di-tanah ayer kita ini bukan-lah sahaja sa-mata² dasar dan tujuan-nya itu hendak mengembalikan perekonomian negeri ini menjadi perekonomian kebangsaan atau nasional yang baik, bukan-lah sahaja hendak menjadikan kita ini bertukar kulit daripada ra'ayat yang di-jajah menjadi satu ra'ayat yang merdeka dan berdaulat, tetapi tujuan yang besar-nya daripada perjuangan politik ia-lah mengembalikan kebangsaan negeri ini yang telah di-leborkan oleh penjajah. Ini-lah yang penting, mari kita menanya kepada diri kita sendiri. Apa-kah tidak hak menamakan kebangsaan "Melayu" itu sa-bagai kebangsaan yang tunggal dalam negeri ini? Jangan-lah, Tuan Yang di-Pertua, di-putar balekkan usul ini, sebab ada Ahli Yang Berhormat daripada Seberang Selatan mengatakan dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu ada di-sebutkan ta'arif "Melayu". Saya hairan dan saya tidak mengerti yang di-kemukakan-nya itu sa-bagai kebangsaan-kah atau sa-bagai ta'arif orang Melayu? Menurut pendapat saya yang di-sebutkan dalam Perlembagaan itu ia-lah ta'arif yang di-namakan orang Melayu. Apa-kah yang di-namakan orang Melayu itu? Yang di-namakan orang Melayu itu ia-lah orang² yang bertutor bahasa Melayu, beragama Islam dan ber'adat isti'adat Melayu. Itu ta'arif orang Melayu. Kemudian, apa-kah ta'arif orang China? Ta'arif-nya ia-lah orang² yang berbahasa China, ber'adat isti'adat China dan berketurunan China. Itu ta'arif orang China. Dan apa-kah ta'arif orang India, ia-lah orang² yang berbahasa India,

ber'adat isti'adat India dan kalau mereka beragama, beragama Budha. Itu ta'arif orang India. Tidak ada kena-mengena langsung, Tuan Yang di-Pertua, dengan usul yang di-kemukakan di-sini. Usul yang kita kehendaki di-sini ta'arif kebangsaan negeri ini, nationality negeri ini, bukan apa yang di-sebutkan ma'ana atau ta'arif Melayu, China atau India dalam negeri ini.

Jadi, nyata-lah meleset-nya pendapat ini, nyata-lah luar daripada garisan yang sa-benar-nya, yang saya sendiri dan kami tidak dapat menerima-nya memang walau pun bagaimana beria² benar di-mulut-nya, tetapi di-hati-nya mengaku benar apa yang kami kemukakan ini. Agak kechil hati saya, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai sa-orang Melayu dan berkebangsaan Melayu manakala saya mendengar satu chabaran yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan, yang betul² menjengkal muka orang² UMNO dalam Dewan ini. Kata-nya, UMNO bukan satu pertubohan kebangsaan—UMNO bukan satu pertubohan National, tetapi ada-lah satu pertubohan perkauman. Apa kata tuan²—orang² UMNO yang telah di-chabar oleh M.C.A. dalam Dewan ini sendiri, yang telah mengakui bahawa UMNO bukan satu pertubohan kebangsaan tetapi hanya satu pertubohan perkauman sahaja?

Mr. Speaker: Nanti. Kalimah chabar boleh di-pakai, tetapi kalimah menjengkal muka tidak boleh di-pakai dalam Parlimen—itu unparliamentary language.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Saya dukachita, Tuan Yang di-Pertua, atas peristimewa kalimah yang keluar daripada Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan, yang telah menchuba mengechilkan hati, bukan sahaja orang UMNO dalam Dewan ini, tetapi orang Melayu yang ada dalam Dewan ini.

Kami mengi'tiraf dan memandang bahawa UMNO atau Pertubohan Kebangsaan Melayu itu bukan-lah satu pertubohan perkaumanan sa-bagaimana yang di-i'tiraf, yang di-nyatakan dan yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan, itu sebab

kami tahu sebab²-nya UMNO itu lahir, kami tahu kenapa UMNO itu di-lahirkan dalam Persekutuan Tanah Melayu ini. Yang pertama sa-kali, Tuan Yang-di-Pertua, oleh kerana ada-nya penjajahan yang hendak meleborkan kebangsaan Melayu ini menjadi apa yang di-sebutkan Malayan. Kita tidak mahu kapada Rupabangsa Malayan. Kita tidak mahu kapada apa yang di-sebutkan satu Rupabangsa atau kebangsaan yang bernama Malayan dalam negeri ini. Maka bergerak sa-rentak-lah orang² Melayu sejak dari ra'ayat biasa sampai kapada Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu sa-pakat berjuang mengembalikan kebangsaan itu, mengembalikan hak dan keutamaan orang Melayu serta berjuang terus untuk melahirkan satu kebangsaan yang tunggal dalam negeri ini yang bernama Melayu. Dan dengan ayer mata yang berchuchuran daripada anak² kecil yang sujud di-hadapan bapa² waktu itu meminta kapada tiap² pejuang kebangsaan Melayu supaya memperjuangkan kebangsaan ini jangan sampai dileborkan. Sejarah ini maseh dapat kita bacha sa-lama maseh ada umor kita. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, dengan apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan, saya sangat tidak dapat menerima hujah² dan keterangan² yang di-sebutkan-nya bahawa Melayu yang di-sebutkan kebangsaan Melayu itu hanya perkamaan sa-mata². Tuan Yang di-Pertua, ia berkata lagi perjuangan kebangsaan Melayu itu bukan-lah baharu—sudah lama—sudah berkurun². Ya, benar. Sejak 1511 kemerdekaan dan kebangsaan Melayu di-chabul oleh penjajahan, dan sa-lama orang Melayu kenal kapada politik dengan perjuangan kebangsaan-nya, sa-lama ia tidak dapat mengembalikan apa yang di-maksudkan dengan perjuangan politik-nya, maka mungkin sampai hari khiamat sa-lama ada orang yang berjiwa kebangsaan Melayu betul² mereka akan berjuang terus walau pun ia hanya tinggal sa-orang. Ini ia-lah semangat kebangsaan yang tertanam dalam jiwa-nya dan dari perjuangan-nya sendiri bukan dengan erti kalimat yang lain bahawa dengan kita menjadikan Melayu sa-bagai kebangsaan negeri ini telah bererti kita

akan menjadikan orang² yang bukan Melayu itu jadi orang Melayu.

Saya telah menyatakan dalam perbahathan yang lalu, ia-itu saya tidak sama sa-kali bermaksud bahawa yang di-namakan kebangsaan Melayu itu merupakan suatu paksaan kapada orang² yang bukan Melayu menjadi orang Melayu. Sa-kali lagi saya ulang, Tuan Yang di-Pertua, bangsa Melayu saperti ta'rif-nya dalam Perlembagaan tidak sama dengan tujuan menjadikan kita ini berkebangsaan Melayu.

Saya telah membuat chontoh yang paling dekat sa-kali yang kita semua tahu ia-itu orang Tiong Hua di-Indonesia mereka tetap menjadi atau berbangsa Tiong Hua, berbangsa China sa-bagai yang kita sebutkan di-sini kaum China, tetapi mereka mengaku berkebangsaan Indonesia. Berkebangsaan Indonesia tidak bererti meleborkan mereka, mesti mengikut adat-istiadat orang Indonesia, tidak mesti mereka menukar pakaian, adat-resam dan ugama-nya sa-perti mana ugama orang Indonesia—tidak. Tetapi mereka hanya menukar ta'at setia yang ada dalam perut-nya itu daripada Benua China kapada bangsa dan Kerajaan Indonesia sendiri. Kita pun demikian, Tuan Yang di-Pertua, tidak memaksa orang China dalam negeri ini menjadi orang Melayu. Tidak ada satu kuasa dalam dunia ini yang boleh menukar orang China, orang India menjadi orang Melayu—tidak ada kuasa. Tetapi, dengan Perlembagaan ada kuasa menukar ta'at setia-nya daripada tanah asal-nya kapada negara Persekutuan Tanah Melayu ini, dan chara menukar-nya bukan bentok-nya, bukan rupa-nya, bukan ugama-nya dan bukan adat-istiadat-nya, tetapi kera'ayatan-nya serta kebangsaan-nya. Betul mereka beragama, mithal-nya, Ah Kau, ia tetap beragama orang China dan tetap berbahasa China dan tetap beradat-istiadat China. Tetapi manakala di-tanya kapada-nya, apa-kah kebangsaan kamu? Kebangsaan saya ia-lah "Melayu", kerana negeri ini Persekutuan Tanah Melayu, maka kerana itu saya berkebangsaan Melayu, bukan menjadi bangsa Melayu.

Ini-lah dua kalimat yang telah salah faham, penting benar bagi Ahli² Yang

Berhormat di-sabelah sana faham dan perlu saya terangkan supaya apa yang kami maksudkan daripada usul ini tidak-lah meleborkan hak orang China dan hak orang yang bukan China dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan telah memberi tahniah kepada ahli² U.M.N.O. dalam Dewan ini kerana menolak usul ini. Patut-lah juga, Tuan Yang di-Pertua, dia memberi tahniah kepada orang² U.M.N.O. dalam Dewan ini kerana telah jelas, bahawa parti politik itu telah berjaya mengeneipkan kebangsaan Melayu sa-bagai kebangsaan yang tunggal dalam negeri ini, dan telah dapat di-jayakan pula dengan kerjasama orang² U.M.N.O. dalam Dewan ini. Yang menjadi pelek kepada saya satu perkara, Tuan Yang di-Pertua . . .

Mr. Speaker: Jaga sedikit! Saya nanti katakan tuan out of order, jikalau tuan memberi salah sangka atas salah sa-orang yang telah berchakap itu. Chakap hendak jaga sedikit. Kata orang puteh imputing improper motives to the Honourable member.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, yang saya hairan satu perkara sahaja ia-itu semua kaum yang ada dalam negeri ini yang telah menjadi warga negara Persekutuan mengaku satu sahaja bahasa kebangsaan ia-itu bahasa Melayu, walau pun, Tuan Yang di-Pertua, barangkali pengakuan ini sa-chara terpaksa—saya tidak-lah tahu oleh kerana pada satu masa dahulu pernah saya membaca dalam surat khabar desakan daripada M.C.A. kepada ketua-nya di-negeri Perak supaya M.C.A. memperjuangkan bahasa China dalam Dewan Ra'ayat, tetapi apa kata Ketua M.C.A. itu dan dengan chara kebetulan pula ia-lah Menteri Kehakiman Persekutuan Tanah Melayu. Kata-nya kita berjuang untuk menjadikan bahasa China menjadi bahasa kebangsaan, tetapi saya takut orang Melayu lebeh banyak lagi dalam Dewan Ra'ayat. Ini menunjukkan bahawa pengakuan-nya kepada bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan itu hanyalah sa-chara terpaksa, tetapi walau bagaimana pun terpaksa-nya atau tidak

nyata-lah bahawa bahasa yang tunggal dan resmi dalam negeri ini bahasa Melayu ia-itu bahasa kebangsaan, ada-kah dapat kita ma'anakan dengan kita jadikan bahasa kebangsaan ia-itu bahasa Melayu dalam negeri ini telah meleborkan bahasa China, meleborkan bahasa India, meleborkan bahasa Inggeris? Tidak. Bahkan Yang Berhormat Perdana Menteri kita dalam ucapan-nya di-radio mengatakan tidak ada sama sa-kali niat Kerajaan dengan merasmikan bahasa kebangsaan ini akan meleborkan hak² bahasa orang lain.

Enche' Mohamed bin Ujang: On a point of order—36 (1). Perkara yang kita bahathkan ini rupabangsa—bukan bahasa. Saya fikir sudah tergelinchir daripada perbahathan.

Mr. Speaker: Kalau berchakap jangan panjang sangat. Bila terkeluar daripada apa yang ada di-hadapan ini saya terpaksa menahan, jadi tidak berkait.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, saya chuma hendak sebutkan lambat², terang² supaya jangan salah sangka.

Mr. Speaker: Jangan panjang!

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tidak, chuma sa-tengah jam. Tuan Yang di-Pertua, yang saya hairan kata saya itu-lah yang saya sebutkan tadi. Menjadikan bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan tidak-lah berma'ana akan meleborkan bahasa orang lain, malahan sekolah² mereka yang dahulu-nya tidak di-bantu oleh Kerajaan sekarang sudah di-bantu. Ini satu bukti yang terang mengatakan tidak akan meleborkan bahasa lain dengan di-jadikan Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan. Baik, kalau yang demikian hal-nya, apa-kah yang di-khuatirkan oleh Ahli² Yang Berhormat daripada orang² Melayu dalam Dewan ini yang meletakkan perasangka dalam otak dan fikiran yang mengatakan bahawa jikalau di-terima Melayu sa-bagai kebangsaan maka lebor-lah Melayu, lebor-lah China, lebor-lah India, lebor-lah orang lain dan jadi-lah mereka itu orang Melayu. Saya tidak

mengerti logic yang di-gunakan oleh mereka itu. Tidak mengerti saya logic apa yang di-pakai-nya itu sa-lain daripada sentimen politik, sa-lain daripada hanya hendak berchakap membangkang usul ini sahaja—bukan dari segi kenyataan, tetapi dari segi sa-suatu yang hendak membangkang sa-mata².

Saya minta-lah dua masaalah yang di-hadapan kita ini di-bahathkan, di-pechahkan kemudian di-ambil satu keputusan. Apa-kah dengan menjadikan kebangsaan Melayu menjadi kebangsaan yang tunggal dalam negeri ini akan meleborkan sa-saorang itu menjadi bangsa Melayu? Saya mengatakan tidak. Tidak akan meleborkan mereka dan kalau hal yang demikian itu berlaku, apa-kah orang² yang telah menjadikan diri-nya warga negara Persekutuan Tanah Melayu, kemudian di-gelarkan mereka itu dengan berkebangsaan Melayu akan dapat-kah mereka dengan apa yang di-sebutkan dalam Perlembagaan *hak istimewa* atau *kedudukan istimewa orang Melayu*? Apa-kah mereka ini akan mendapat itu? Saya katakan ta'akan dapat. Mereka tidak akan dapat apa yang di-chemburui oleh Ahli² Yang Berhormat—kerana ada sa-orang Ahli tadi mengatakan “chemburu” saya ulangi, ia-itu mereka tidak akan dapat, sebab terang ada pun orang yang mendapat hak istimewa, kedudukan istimewa adalah orang² Melayu, bukan orang² yang berkebangsaan Melayu. Kemudian mari kita tengok apa-kah yang di-namakan orang Melayu. Yang di-namakan orang Melayu itu ia-lah orang² yang berbahasa Melayu, beragama Islam, beradat istiadat Melayu itu-lah yang mendapat kedudukan istimewa itu. Kemudian orang² yang hanya menjadi kebangsaan Melayu sedangkan ia dari keturunan yang bukan Melayu, tidaklah mendapat hak² istimewa itu. Kalau begitu kata kawan Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol rugi-lah orang Melayu, kalau sa-kira-nya demikian hal-nya rugi-lah orang Melayu kata-nya. Saya kata tidak rugi, sa-kali lagi tidak rugi, bahkan orang Melayu itu sudah sa-tapak lagi maju. Kedudukan atau keistimewaan-nya terkawal, kemudian di-akuai pula bahawa kebangsaan negeri ini di-namakan Melayu sedangkan

dalam peringkat itu tidak pula meleborkan suku² dari bangsa, atau pun kaum yang menjadi kaum dari kebangsaan ra'ayat negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, di-Negri Sembilan hak istimewa orang Melayu itu berjalan kata-nya dengan baik. Saya akui, Banyak hak² orang Melayu dalam Negri Sembilan itu terkawal. Tanah tidak dapat di-jual kepada bangsa asing, akan tetapi saya mahu bertanya, apa-kah sebab-nya maka dapat di-kawal? Sebab-nya ada undang². Ada Adat Perpatih dalam negeri itu. Ada Adat Temenggong dalam negeri itu yang mengawal kedudukan orang² Melayu, dan kalau tidak-lah

Enche' Mohamed bin Ujang: Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua, fasal Negri Sembilan.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Sila.

Enche' Mohamed bin Ujang: Di-sana adat perpatih itu tidak ada dalam undang² dalam Negeri itu.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Penjelasan-nya itu tidak terang.

Mr. Speaker: Adat perpatih itu tidak ada dalam undang². Jangan jadikan perbahathan dalam perkara itu.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, di-Negri Sembilan, mithal-nya hak istimewa orang Melayu itu—tanah tidak dapat di-jual kerana kawasan Melayu maka begitu-lah juga kedudukan kawasan Melayu di-tempat lain di-mana ada dalam Persekutuan Tanah Melayu ini terkawal juga tidak-lah boleh di-jual, kepada bangsa asing, tetapi dalam Perlembagaan di-nyatakan bahawa tanah² itu akan di-kaji sa-mula sa-sudah 15 tahun. Sa-sudah 15 tahun ini akan di-kaji sa-mula, apa-kah akan jadi sa-sudah 15 tahun daripada itu —Tuhan-lah yang tahu dan kita hanya mengagak apa yang akan jadi malah yang ada sekarang ini pun akan luput kerana kera'ayatan sekarang ini bertambah longgar dan menjadikan mereka bertambah senang menjadi ra'ayat, melainkan orang² Melayu sediakan-lah kain kapan.

Tuan Yang di-Pertua, ada Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara yang sa-nama dengan saya yang kata-nya dia membangkang keras—keras bangkangan-nya, tetapi point-nya tidak ada langsung nampak-nya, Tuan Yang di-Pertua, dan di-antara lain ia berkata perjuangan kita ini bukan-lah terletak pada nama Melayu, dan nama Malayan, pun tidak. Barangkali perjuangan kita ini perjuangan perut, ia-itu perjuangan hendak menegakkan ekonomi orang Melayu. Pendapat ini ada-lah sesuai dengan pendapat Yang Berhormat Menteri Kenderaan yang berkata pada satu masa dahulu bahawa perjuangan kebangsaan kita telah selesai. Perjuangan ugama kita telah selesai. Sekarang perjuangan kita ia-lah perjuangan perut, nampak-nya tidak berlawanan sama sa-kali.

Enche' Mohamed bin Ujang: Untuk penjelasan, ada-kah Ahli Yang Berhormat itu untuk menjawab bagi pihak penchadang atau hendak memberi hujah²?

Mr. Speaker: Dia boleh ia-itu ada hak dia itu. Tiap² sa-orang Ahli dalam Majlis ini berhak berchakap atas apa yang di-chakapkan oleh Ahli itu—dia punya pendapat berlawanan dengan itu dan lepas daripada itu penchadang itu ada hak lagi pula. (*Ketawa*).

Enche' Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, on a point of clarification—dia sebut Menteri Pengangkutan, ada-kah dalam Dewan ini atau di-luar? Kalau di-luar barangkali dibangkit²kan itu ta' kena-lah gaya-nya.

Enche' Othman bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, kerana perbahathan kita bukan hanya dalam Dewan ini sahaja, banyak perkara yang luar itu boleh di-jadikan hujah.

Mr. Speaker: Dia punya keputusan yang dia tanya itu tadi sama ada boleh di-chakapkan di-sini perchakapan di-luar atau pun di-dalam. Keputusan-nya itu dua² boleh, tetapi saya minta-lah jangan panjang sangat, jangan di-jadikan perbahathan. Saya minta tujukan-lah kepada usul ini dan kalau hendak kait-kaitkan sadikit sahaja, jangan di-jadikan perbahathan—itu saya ta' hendak. Tuan hendak sebutkan itu boleh.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, biar-lah saya rengkaskan pendapat saya berkenaan dengan apa yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Pengangkutan tadi. Yang sa-benar-nya berlawanan dengan jiwa perjuangan kita mari-lah kita bertanya kepada perjuangan kita sendiri, kita mempunyai ukoran dalam perjuangan, ukoran kita ia-lah dari sa-tangga ka-satangga. Mula² kita hendak merdeka, sudah dapat, kita hendak meninggikan taraf hidup ra'ayat, kita sudah buat ranchangan, kemudian satu ukoran lagi ia-itu perjuangan kebangsaan yang kita perjuangkan itu sudah-kah sampai? Kalau sudah sampai sa-takat mana sampai-nya, kalau belum sa-jauh mana tinggal-nya? Itu hendak-lah menjadi ukoran kita, dan kerana sudah sampai waktu-nya supaya di-tentukan rupabangsa negeri ini, dan mari-lah kita tentukan-lah kebangsaan negeri ini dengan sa-berapa segera. Maka oleh kerana itu-lah usul ini di-kemukakan.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara yang sa-nama dengan saya menyatakan biar-lah usul ini di-tunggu sampai 25 tahun yang akan datang. Saya khuatir, Tuan Yang di-Pertua, 25 tahun yang akan datang usul yang saperti ini tidak dapat di-bahathkan, malah barangkali ia akan hanyut begitu sahaja

Enche' Mohamed bin Ujang: Orang lain akan bahathkan.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, berchakap berkenaan dengan usul hendak menjadikan "Melayu" sa-bagai kebangsaan negeri ini, saya harap tidak-lah ada Ahli Yang Berhormat yang akan salah faham dari pendirian kami ia-itu tidak akan meleborkan hak orang lain. Maka di-dalam hendak menjadikan kebangsaan negeri ini "Melayu" serta perkaitan dengan Perlembagaan yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tadi mungkin-nya Melayu akan lenyap dan akan hanchor. Saya rasa pendapat itu tidak dapat di-terima sama sa-kali

Mr. Speaker: Perkara itu sudah banyak kali di-ulang², jikalau di-ulang lagi, saya akan tahan nanti.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan Malay Reservation, yang sa-benar-nya tidak ada. Yang ada ia-lah Chinese Reservation. Malay Reservation yang ada sekarang ia-lah tinggal 2 ekar tanah. Tetapi kalau dahulu-nya di-buat mithal-nya, Chinese Reservation di-sediakan 20 ekar, dan bagi orang India dan Ceylon 20 ekar

Enche' Mohamed bin Ujang (Jelebu-Jempol): Untuk penjelasan . . .

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): . . . hanya ini-lah yang kepunyaan mereka . . .

Mr. Speaker: Ia minta penjelasan . . .

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Saya tidak ada lagi hendak jelaskan

Enche' Mohamed bin Ujang: Saya hendak beri penjelasan. Berkenaan dengan Malay Reservation yang dikatakan itu tidak betul . . .

Mr. Speaker: Ia tidak beri jalan—tolong (*kapada Enche' Othman*) pendekkan, tuan sudah lama berchakap.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Jadi pada pendapat saya kalau sa-kira-nya Chinese dan Indian Reservation itu dahulu di-adakan oleh penjajah, mithal-nya hanya 100 ekar, dan yang lain² semua-nya Malay Reservation, maka tentu-lah kedudukan orang Melayu dan hak istimewa sekarang ini tidak di-chabol saperti sekarang ini. Tetapi apa yang kami minta, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah sangat ringan, kami mengaku mereka itu telah banyak menerima hak kita. Sa-patut-nya warga negara Persekutuan Tanah Melayu yang bukan Melayu, yang bukan keturunan daripada orang Melayu, kalau mereka sudah sanggup menerima bahasa kebangsaan itu patut-lah mereka itu sanggup juga menerima "Melayu" sabagai kebangsaan-nya sedangkan tidak akan meleborkan pula apa yang ada pada mereka dalam negeri ini.

Oleh hal yang demikian, Tuan Yang di-Pertua, tidak-lah ada "saya harap" perasangka politik dalam usul ini,

hanya dengan terus-terang kita mengupas dengan sa-chara lojik, maka saya harap walau pun usul ini mungkin di-tolak dengan suara terbanyak, tetapi sejarah akan membuktikan dan sejarah akan berkata apa yang telah berlaku dalam Dewan ini, dan akan nyata-lah siapa-kah pembela bangsa dan siapa pula pengkhianat bangsa, terima kaseh.

Mr. Speaker: The meeting is suspended for 15 minutes.

Sitting suspended at 12.07 p.m.

Sitting resumed at 12.20 p.m.

(Mr. Speaker in the Chair)

Debate resumed.

Question again proposed.

Enche' Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya akan masok dalam perbahathan ini atas soal nama rupabangsa. Nampak pehak di-sebelah depan sama ada daripada Parti PAS atau Parti Negara yang membawa soal itu kalau ta' ada nama kebangsaan itu tidak sah atau pun ta' ada nama sa-buah negeri yang merdeka. Telah pun di-terangkan oleh Timbalan Perdana Menteri mengikut Perlembagaan negeri kita pada hari ini ada rupabangsa. Soal nama, kami Parti Perikatan telah pun menerangkan daripada U.M.N.O. sendiri telah mengambil keputusan Malaysia—Malaysian dan Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Selatan telah berkata yang pehak M.C.A., Malaya—Malayan kerana mengikut nama negeri sekarang. Itu-lah nama kebangsaan Malaya. M.I.C. kata ta' ada apa² chadangan—ikut sahaja. Kita telah pun sembahkan kapada Duli² Tuanku kerana apabila kita hendak membawa soal merdeka kenalah kita menghadapi Tuanku dan disana kita telah pun mendapat nasihat daripada pehak kabawah Duli² Tuanku, sabar dahulu tentang nama gunakan Persekutuan Tanah Melayu. Yang soal U.M.N.O. dan Perikatan sekarang ini mahu merdeka, bukan merdeka yang kosong, merdeka yang betul² penoh segala²-nya dan Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Selatan yang membawa usul ini dahulu-nya dalam Dewan ini juga, saya ingat lagi waktu

saya di-lantek oleh pehak penjajah sabagai sa-orang ahli Federal Legislative Council berdegor² pada waktu dalam Parti Negara dahulu "Unless there is a Malayan nation, there cannot be independence." Sa-lagi tidak ada Malayan nation tidak ada kemerdekaan. Saya suka menerangkan bahawa kami dari pehak U.M.N.O. dan Perikatan bukan sebok hendakkan Malayan nation atau ta' ada kebangsaan, tetapi apa yang kita kehendaki ia-lah merdeka dahulu. Kita akan mengadakan Perlembagaan mengikut suasana keadaan di-negeri kita dengan berbagai² bangsa, berbagai agama, berbagai faham. Terhadap soal merdeka, soal agama Islam, soal masok Melayu di-faham oleh orang yang bukan Islam masok Islam dan orang Melayu sendiri pun faham begitu juga terhadap orang² yang bukan Melayu. Jadi kalau pehak sa-belah hadapan bermati²an, berperi²—oh, keris akan menikam siapa² yang hendak menenggelamkan bangsa Melayu. Ini bukan menjadi soal. Datang pula wakil dari Tanah Merah mengatakan Menteri Pengangkutan menuntut memerdekakan perut (*Ketawa*). Di-sini rupa²-nya di-masokkan soal perut dengan soal negara, soal politik—Astaghfirullah hal 'adzim (*Ketawa*). Yang saya berperi² menyeru kepada tiap² sa-orang ra'ayat mengatakan yang kami ini sudah merdeka, kami punya negeri sudah merdeka, ada kebangsaan-nya walau apa nama warga negara Persekutuan Tanah Melayu. Kami telah chatetkan dalam Perlembagaan kami, tetapi perut kami masih lapar juga. Anasir² ini mengachom orang ramai terutama kepada pemuda² sungguh pun merdeka negeri perut lapar juga. Saya menjawab mari-lah kita bersama² menjayakan dalam soal pembangunan luar bandar yang membaiki kehidupan kita, kerana hari ini kita hendak hidup supaya ma'amor, supaya baik keadaannya tetapi bila di-babitkan konon-nya kalau begitu-lah perjuangan Menteri Pengangkutan hendak memperjuangkan perut tentu-lah pehak PAS atau pehak Parti Negara bahkan perjuangan kami tetap jujur dan perjuangan kami tetap ikhlas dan merdeka tetap merdeka daripada kelaparan

merdeka, daripada chengkaman bangsa asing, kebebasan daripada mendapat peluang berniaga, pertama pengangkutan dan perniagaan dan lain² lagi.

Maka jikalau-lah kita membahathkan dalam Rumah yang berhormat ini membawa yang tidak kena pada tempat-nya, saya menghormati keputusan Tuan Yang di-Pertua tadi ia itu apa² juga yang di-chakapkan di-luar boleh di-bawa ka-mari, oleh sebab itu saya menjawab-nya. Saya suka menegaskan bahawa bangsa Melayu yang saya sebutkan kebangsaan Persekutuan Tanah Melayu sa-lain daripada bangsa lain yang di-fahamkan oleh orang Melayu itu dan orang yang bukan Melayu sendiri faham dalam perkara ini. Chontoh-nya apabila kita menyebutkan yang kita Melayu di-Tanah Melayu—orang Melayu berma'ana orang Islam. Ini telah di-tulis dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu dan Ahli Yang Berhormat sendiri sa-bagai sa-orang daripada yang mengambil peranan yang penting dalam Perjanjian Persekutuan Tanah Melayu, dan Ahli Yang Berhormat itu sudah hafal. Tetapi keturunan bangsa Melayu ini bukan sahaja di-Tanah Melayu yang 3 juta lebeh kurang tetapi juga kita baharu mendengar ucapan dari Tuan Yang Terutama President Gracia menegaskan bahawa orang² di-Philippines juga mengaku yang mereka berketurunan daripada bangsa Melayu, bukan sahaja 23 juta orang bahkan di-Indonesia juga satu daripada keturunan bangsa Melayu yang mempunyai 85 juta orang. Kalau kita mengikut keturunan bangsa Melayu, bukan kebangsaan, lebeh satu ratus ribu juta dalam Tenggara Asia ini ia-itu dalam gugusan Malaysia. Melayu di-Tanah Melayu semua beragama Islam, tetapi Indonesian kata dia daripada keturunan Melayu yang mempunyai penduduk tidak kurang dari 85 juta manusia tidak semua Islam dan begitu juga Philippines kata-nya keturunan Melayu yang tidak kurang dari 23 juta manusia tetapi barangkali 3 juta sahaja yang beragama Islam. Chukoplah penerangan atas keturunan Melayu. Kalau-lah di-katakan Melayu sa-bagai satu bangsa, satu keturunan dan kita

baharu² ini telah mengambil tindakan menentang apartheid ia-itu soal warna kulit yang kita tentang di-Afrika Selatan maka orang² Melayu yang berketurunan Melayu di-sana telah pun di-pandang serong oleh pemerintah sana dan baharu² ini tiga kelamin orang Melayu Africa Selatan telah datang berjumpa dengan Perdana Menteri kita dan meminta kebenaran supaya mereka balek ka-tanah ayer-nya Tanah Melayu supaya dapat tinggal di-sini dan Perdana Menteri telah bersetuju. Maka soal bangsa dan keturunan Melayu, bukan kebangsaan, bukan sahaja kecil yang di-tegaskan 3 juta yang duduk dalam Tanah Melayu ini bahkan banyak lagi orang² bangsa Melayu di-luar. Bagitu juga dengan Melayu Ceylon walau pun mereka berkebangsaan Ceylon dan tiga kelamin yang datang dari Afrika Selatan yang ada mempunyai passport South African National dan empat orang Melayu Ceylon yang mempunyai passport Ceylon National daripada satu rombongan Melayu Ceylon telah datang ka-Tanah Melayu dan berhubung dengan pemuda² di-sini.

Kalau soal ini boleh di-kelirukan konon-nya oleh pihak Perikatan, terutama sa-kali UMNO tidak bersetuju menggunakan nama Melayu sebagai kebangsaan atau national Tanah Melayu ini, maka mereka-lah nanti kalau di-terangkan kepada orang ramai UMNO yang menghalang nama Melayu di-akui di-Tanah Melayu ini. Soal pihak PAS dan Parti Negara yang membawa usul ini bukan bermata-mata usul ini boleh mengikat sa-siapa dengan ikhlas menerima, melainkan kalau kita hendak satu nama, itu soal lain, barangkali kita hendak rojokkan kepada segala lapisan rakyat, segala puak dan bangsa, segala orang yang dalam Rumah ini sesuai kepada mereka boleh mereka terima dengan suka hati, bukan chara keputusan yang di-ambil oleh persidangan Parlimen ini, dan dipaksakan: engkau mesti menerima kebangsaan Tanah Melayu ini ia-lah "Melayu" walau pun engkau tidak Islam—tidak peduli—ini fahaman kita. Jadi tentu-lah ini bukan menguntungkan Persekutuan Tanah Melayu yang merdeka yang aman dan damai

ini, tetapi ini akan menunjukkan fahaman yang akan menjadi perbalahan antara fahaman orang bangsa lain yang ada dalam Tanah Melayu ini.

Kerajaan Perikatan dengan kebijaksanaan-nya telah pun melancarkan dasar pelajaran, bahasa Melayu dalam tempoh 10 tahun, bukan mesti menunggu, tetapi sa-lewat²-nya 10 tahun akan menjadi bahasa kebangsaan yang rasmi yang tunggal dan dasar pelajaran di-sesuaikan dengan syarat ini. Tujuan-nya supaya mereka yang bukan Melayu faham benar² bahasa Melayu, adat-istiadat dan keadaan Melayu supaya mereka ta'at setia kepada Tanah Melayu dengan tidak berbelah bahagi lagi. Ini tujuan kita. Tetapi kalau ada satu keputusan yang dipaksa yang di-ambil di-sini, maka bangsa yang bukan Melayu, asal sebut sahaja masuk Melayu, bermata-mata-lah mereka masuk Islam

Dato' Onn bin Ja'afar: Tidak!

Enche' Sardon: Ahli Yang Berhormat kata, tidak. Tetapi chuba tanya bangsa asing. Ahli² Yang Berhormat di-sabelah sini tadi telah pun berchakap bagi pihak orang yang bukan Melayu. Itu terpulang-lah kepada orang yang bukan Melayu, bukan-lah di-paksa keputusan yang di-ambil ini—(AN HONOURABLE MEMBER: Betul) Lagi satu saya suka terangkan soal kebangsaan dengan soal bangsa atau pun keturunan. Itu soal yang berlainan. Berthabit dengan hak orang Melayu tidak ada lagi, kalau ada dalam masa 15 tahun akan di-ulang, soal ini walau pun di-ulang atau di-kaji, kalau kemajuan orang Melayu dari segala segi dan perjuangan kurang, barangkali akan di-tambah. Tetapi setuju atau tidak, itu terpulang kepada Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong, yang memutuskan atas soal hak orang Melayu, atas soal ugama dan adat istiadat Melayu, tidak di-ganggu oleh sa-siapa. Soal untong atau rugi itu tidak timbul. Soal yang saya terangkan tadi bukan-lah hanya hendak menyedapkan suara kepada keputusan yang bahasa Melayu bahasa kebangsaan

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of clarification, Sir, kalau ia benarkan.

Enche' Sardon: Saya tidak ada masa, tuan ada peluang membahathkan lagi, saya harap Ahli Yang Berhormat itu sabar, satu minit lagi, saya tidak hendak berchakap panjang. Saya chuma hendak menerangkan walau pun saya tidak ada di-sini sa-malam, tetapi saya ada dengar desas-desus ia itu Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan apabila menerangkan perkara M.N.P. atau Parti Kebangsaan Melayu, konon-nya berdasar kapada perjuangan hak Malaya dan hak Indonesia. Saya suka memberi penerangan di-sini, kerana saya sa-orang daripada yang menaja bersama dengan tujuan yang ikhlas mahu memerdekakan tanah ayer kami dengan chara Perlembagaan atau dengan apa chara yang patut dalam Tanah Melayu ini, dan tidak ada kena-mengena atas soal Indonesia atau pun gerakan Indonesia. Jadi saya harap pehak pembangkang, dan Ahli Yang Berhormat dari Besut yang ada dalam-nya, barangkali akan menyokong saya, kerana perkara ini hak dan benar.

Ini-lah sahaja, saya harap pehak pembangkang hendak-nya tahu pendirian saya atas yang benar kita benarkan juga, terima kaseh (*Tepok*).

Dr. Burhanuddin bin Mohd. Nor (Besut): Tuan Yang di-Pertua, saya telah dua kali dan ini kali yang ketiga memberi sokongan kapada usul ini. Yang sa-benar-nya, sa-belum pilehan raya dan sa-belum Parlimen bersidang, ini-lah usul yang pertama saya bawa, sifat jiwa saya memang radikal, malang-nya usul itu tidak dapat di-bawa, dan oleh kerana usul ini timbul balek dengan chara lemah-lembut saya menyokong-nya sampai tiga kali. Tuan Yang di-Pertua, pada mula-nya saya rasa hendak diam terus, kerana memada-lah dengan ucapan saya yang dua kali itu sama ada di-terima atau tidak itu ada-lah menjadi sejarah apa yang saya perjuangkan dalam Parlimen ini.

Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan dan Yang Berhormat Menteri Pengangkutan telah membabitkan perjuangan saya yang lalu. Saya rasa ada-lah menjadi kewajipan bagi saya

menerangkan perjuangan itu. Tuan Yang di-Pertua, perjuangan bangsa Melayu terus-menerus daripada semenjak tahun 1511 yang mana tidak pernah memperjuangkan lain daripada bangsa dan kebangsaan Melayu. Kita terus memperjuangkan apa chorak sahaja yang akan menghanchor dan melebor-kan bangsa dan kebangsaan Melayu. Daripada mula lagi kita hendak menegakkan national Melayu, dan ini-lah ketegasan di-atas dasar pusaka nenek-moyang kita itu kita hendak perjuangkan mengembalikan hak national kita itu ia-lah "Melayu". Tetapi dengan kebijaksanaan penjajah telah memutar balekkan ia-itu polisi "divide and rule" kapada bangsa Melayu, hinggakan Tanah Melayu dengan Singapura di-pisahkan. Apa-tah lagi pusaka nenek-moyang kepulauan yang besar² itu berpisah dalam erti kedudukan politik, tetapi hari ini telah di-dengung² dan di-suarakan "Perahu lalu kiambang bertaup" ini kita sama² dapat memahami ketinggalan pusaka orang tua² kita. Kita tidak pernah memperjuangkan rupabangsa, kita tidak pernah memperjuangkan kera'a-yatan dan kita tidak pernah memperjuangkan Malayan, tetapi sa-lama²-nya kita memperjuangkan kebangsaan Melayu. Ini-lah dasar perjuangan kita bangsa Melayu yang insaf pada hari ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya menjawab berkenaan dengan perjuangan saya yang telah di-bangkitkan² itu, saya ada dua buku yang menjadi puncha jiwa merdeka negeri ini. Jiwa gerakan kebangsaan negeri ini saya keluarkan tahun 1945.—Nama-nya "Perjuangan Kita" itu-lah, yang kedua bernama "Falsafah K e b a n g s a a n Melayu" saya rasa ini chukup untuk menjawab dalam erti maksud kapada perjuangan kebangsaan Melayu.

Sekarang ini, Tuan Yang di-Pertua, kita dalam "Bulan Bahasa Kebangsaan" anak² muda dan pemuda² kita ber-dengung² suara-nya menjeritkan "Bahasa Jiwa Bangsa". Kita dengar suara "Bahasa Menunjokkan Bangsa", tetapi apa-kah yang menjadi jiwa kebangsaan? Kongres Kebudayaan Melayu yang di-adakan di-Melaka memutuskan, mengutamakan bahasa

kebangsaan itu dalam jiwa, "bulan bahasa" ini bukan bahasa kera'ayatan, tetapi bahasa kebangsaan, "bahasa jiwa bangsa" itu semua menunjukkan bahawa perkataan kebangsaan itu-lah yang merupakan erti national. Tuan Yang di-Pertua, ini semua karinah yang menunjukkan matlamat kita mendidik, menggubarkan semangat bahasa kebangsaan kita. Tetapi apa-kah kebangsaan negeri ini? Apa-kah yang kita hendak namakan kebangsaan Persekutuan Tanah Melayu? Kita sendiri ada-lah menyedari erti undang² apa yang di-katakan nationality, apa dia erti warga-negara dan apa erti kera'ayatan. Saya telah pun memberi perbandingan dalam satu ertikata jiwa perjuangan yang telah pun di-binchangkan, di-chakapkan dalam Standing Committee Inter-Asian Relations Conference di-New Delhi dahulu, manakala orang hendak menyebutkan perkataan "Asiatic", kerana pada masa itu baharu lagi gelaran—bermacam² chorak dari negeri² yang belum merdeka dan yang akan merdeka. Di-situ dengan tegas Nehru sendiri berchakap bahawa kami bukan bangsa Asiatic dan kita harus hapuskan perkataan Asiatic, kerana itu ada-lah berchorak penjajah. Maka terus hingga hari ini perkataan "Asian" itu yang terpakai. Itu juga kita sedari bagaimana kita telah di-pisah² dan di-pechah²kan—divide and rule oleh penjajah. Maka kita bukan tidak mahu menamakan negeri kita ini erti-nya Malaya sa-bagaimana bangsa India itu ia tahu negeri-nya yang bernama Bharat, orang yang menamakan India. Orang China di-namakan keturunan Chin, tetapi mereka tahu bahawa mereka itu Tiong Hua. Begitu juga bangsa Melayu walau pun dengan apa chorak di-namakan oleh orang, tetapi kami yang tahu daripada turun-temurun dalam menerusi perjuangan dari satu penjajah ka-satu penjajah, maka sabar benar-lah kami bahawa kami tolak dari masa ka-satu masa yang akhir ini chubaaan McMichael dengan nama Malayan Union ia-lah bangsa Melayu tidak mahu kepada chorak yang bernama Malayan.

Tuan Yang di-Pertua, saya memimpin Malay Nationalist Party ia-itu parti politik yang mula² sa-kali bergerak menuntut kemerdekaan bagi negeri ini

dan meminta di-mulakan dengan fully-elected self-Government. Saya telah berjumpa dengan Governor Sir Edward Gent dengan permintaan-nya sendiri. Saya, kata-nya suka menyambut tuan dalam satu manifesto bersetuju kepada the Malayan Union. Pendek kata itu-lah yang saya jawab dalam perjumpaan itu. Saya tidak bersetuju dengan Malayan Union, tetapi yang saya bersetuju ia-lah kepada satu—To a Malayan dalam peringkat yang pertama seperti taarif M.C.S. saya dapati bagini: Kalau perkara sechcara pemakaian M.C.S. ini terpaksa, tetapi perjuangan saya ada-lah perjuangan kebangsaan Melayu, kerana hendak meningkat kepada tujuan bagi menchapai self Government dalam ertikata Malayan yang saya maksudkan itu ia-lah—A Malayan, bukan The Malayan Union dalam Kertas Puteh, tetapi A Malayan menurut yang saya maksudkan itu ia-lah Malayan Civil Service yang terpakai hanya-lah terbatas pada masa itu untuk menentukan nasib negeri ini pada perjuangan kebangsaan Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah sedikit sejarah yang merupakan perjuangan kebangsaan Melayu. Dalam pada itu, walau pun di-onkit²kan dalam kedudukan Parti Negara ia-itu Ahli Yang Berhormat pembawa chadangan ini dengan chara perjuangan saya sendiri, memang kami ada mempunyai sejarah yang bertentangan, tetapi dalam soal kebangsaan sa-bagaimana yang saya katakan tadi tetap satu, walau dengan siapa sa-kali pun di-atas dasar sejarah yang hak ini kami tetap akan satu—dan saya tetap akan satu.

Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan ada menyebutkan tadi berkenaan dengan cater dengan Indonesia. Saya rasa hal ini harus-lah saya terangkan dengan sa-jelas²-nya bahawa sa-sungguh-nya perjuangan menubuhkan Parti Kebangsaan Melayu itu ada-lah sambong-menyambong daripada perjuangan kebangsaan Melayu. Kalau kita tinjau, tidak jauh sa-belum daripada itu hanya satu dua bulan sa-belum daripada itu, kita di-negeri ini maseh di-jajah oleh Jepun, bukan-lah kita diamkan bangsa Melayu di-negeri

ini hendak mencapai kemerdekaan-nya ia-itu hendak mengembalikan hak ketuanan Melayu pada bangsa Melayu, tetapi bangsa Melayu yang terus-menerus berjuang itu untuk mencapai kemerdekaan. Maka pada masa itu Jepun, Tuan Yang di-Pertua, pada mula-nya Jepun datang ka-sini ia telah menyatukan Malaya ini dengan Sumatera dengan satu pentadbiran pemerintahan Dai Nippon ia-itu dikenali dengan Gusei Kanbu—Military Administration. Dengan penyatuan Sumatera—Malaya ini sa-hingga kita dapat mengadakan Congress Islam di antara dua buah negeri itu

Enche' Mohamed bin Ujang: On a point of order—36 (1). Saya rasa Ahli Yang Berhormat itu telah tergelincir langsung daripada benda yang ada di hadapan kita ini.

Mr. Speaker: Perkara itu ada disebutkan oleh wakil Larut Selatan tadi, jadi ia boleh berchakap.

Dr. Burhanuddin bin Mohd. Noor: Tuan Yang di-Pertua, ini ada-lah sejarah berulang alek, maka telah berlaku-lah—"Perahu lalu, kiambang bertaut" kali yang pertama pada masa itu.

Kita telah menunjukkan kepada pemuda² pada masa itu bagaimana keinginan mereka hendak mengisi balek "Perahu lalu, kiambang bertaut" maka dengan serta-merta kesedaran politik itu Jepun mengambil sikap memechah²-kan, bukan sahaja memecahkan sa-bagai dasar divide and rule memecahkan di-antara Sumatera dengan Malaya, tetapi satu² negeri di-Semenanjung itu di-dirikan, di-pechah²kan kemudian dijadikan satu negeri satu Governor. Itu-lah dia akibat kesedaran parti politik kebangsaan Melayu itu yang bergerak terus, dan juga kebangsaan Melayu tertuboh-nya gerakan KRIS, gerakan hendak memerdekakan Tanah Melayu kita ini, dan Ahli Yang Berhormat pembawa chadangan ini juga ada-lah sa-orang yang sama² bergerak untuk memerdekakan sa-bagaimana bangsa yang merdeka di-sekeliling tanah ayer kita ini, maka begitu juga-lah bangsa Melayu memperjuangkan kemerdekaan.

Dua bulan kemudian, sa-sudah kita kembali kepada pemerintahan British

di-tanah ayer kita ini maka terdiri-lah semangat yang telah mula sedar, peluang tindakan yang paling hebat pada masa Jepun memberontak dalam jiwa untuk mengembalikan hak kemerdekaan perjuangan bangsa Melayu, kerana itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, pada masa itu negeri kita ini ada gerakan Communist yang di-halalkan ia-itu gerakan MPAJA sudah sedia ada. Pada masa itu-lah jiwa yang tulin pada bangsa Melayu dan berkebangsaan Melayu sa-bagai national gerakan-nya, malah sa-bagai nationalist. Itu-lah tertuboh-nya Parti Politik oleh beberapa orang daripada pemuda² Melayu yang mengukuhkan chita² nationalist lalu menubuhkan Parti Kebangsaan Melayu atau Malay Nationalist Party. Ini ada-lah tulin 100 peratus atas jiwa nationalist, bukan sahaja di-atas jiwa nationalist, tetapi nationalist yang radical menuntut terus-menurus supaya di-beri kemerdekaan kepada bangsa Melayu, dan kemudian berkongres—dalam Congress itu-lah salah satu daripada usul ini juga yang Menteri Pengangkutan kita ini mendapat jawatan memegang foreign affairs di-dalam-nya. (Ketawa). Begitu-lah rupanya jiwa perjuangan kebangsaan Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, kerana Communist pada masa itu bebas boleh bergerak, kita bergerak di-atas jiwa tujuan kita sendiri ia-itu kebangsaan Melayu—Malay Nationalist Party. Inilah kita bergerak dengan jiwa yang luas dan lapang dengan menyedari keadaan multi-population negeri ini, di-samping menyedari kesedaran beberapa alat² penjajah yang telah masuk ka-negeri ini dan bagaimana kesedaran politik daripada orang yang bukan Melayu yang sudah mula merasa loyalty kepada negeri ini. Perjuangan Nationalist Party ini tidak ada kena-mengena dengan chara gerakan dengan Indonesia, tetapi ada-lah menyedari bahawa jiwa belahan rumpun keturunan-nya ada-lah satu, maka itu-lah dengan rasa menyedari chogan pada masa itu Malaya-Indonesia itu satu dalam tujuan chita² jiwa hendak menegakkan jiwa yang satu dalam bangsa Melayu Raya.

Kita bergerak, Tuan Yang di-Pertua, di-atas jiwa rasa tanggung jawab yang berkehendakkan kembali kedaulatan

bangsa Melayu dan kebangsaan Melayu. Sa-sudah kita bergerak, Communist Party bergerak dan parti² yang lain pun tertumpu di-sini seperti Malayan Democratic, kemudian dengan rasa kesedaran politik yang sama hendak memerdekakan negeri ini maka timbul-lah chara bekerjasama dalam menegakkan chita² kemerdekaan negeri ini. Dengan tidak ada berganjak sedikit pun daripada jiwa yang di-asas ia-itu kebangsaan Melayu, Tuan Yang di-Pertua, adat dan kebiasaan dasar penjajah asal radical sahaja sedikit walau pun 100 peratus nationalist di-katakan Communist. Tuduhan Communist sudah pun dilimpahkan kepada Nehru, Ghandi dan Gamel Abdul Nassir dan entah berapa lagi penganjur² nationalist dalam dunia ini, Tuan Yang di-Pertua, saya juga barangkali entah berapa almari file² yang menudoh saya ini Communist, tetapi saya tetap sa-bagai nationalist dan sa-bagai putera Islam. Ini-lah sebab-nya maka Malay Nationalist Party atau Parti Kebangsaan Melayu itu di-tubuhkan, tetapi Parti Kebangsaan Melayu ada-lah terus-menerus memperjuangkan chita² kebangsaan Melayu dan rasa kesedaran ini-lah sa-sudah menengok beberapa keadaan dan singkitaan bangsa Melayu pada masa ini jiwa merdeka satu gulungan bangsa Melayu telah di-gerakkan oleh Parti Kebangsaan Melayu dan satu gulungan lagi gerakan kanan tidak mahu merdeka. Berbelah-lah bangsa Melayu itu kepada dua pehak.

Pehak yang hendak merdeka ini, Tuan Yang di-Pertua, berjalan terus berjuang dan gulungan yang bukan Melayu yang ta'at setia-nya betul² merupakan ta'at setia kepada negeri ini ada beberapa badan di-Tanah Melayu ini. Badan itu bermacam² chorak-nya yang terserah kepada mereka dan terserah kepada perjuangan mereka itu. Mereka telah mengumpulkan satu badan yang di-namakan Council of Joint Action yang menjadi Pengerusi-nya ia-lah mendiang Tun Tan Cheng Lock dan telah mengambil 6 principle. Enam principle ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah merupakan bangsa yang menduduki Malaya ini di-namakan diri mereka Malayan yang hendak menumpahkan ta'at setia-nya yang mereka belum dapat hak politik

di-negeri ini, sa-sudah mereka mendapat hak² ekonomi, pelajaran dan sa-bagai-nya tetapi ta' dapat mereka hak politik dalam negeri ini. Saya tidak-lah hendak mengulangkan perkara ini, kemudian memandang kepada kesedaran bangsa² yang bukan Melayu yang meletakkan loyalty—undivided loyalty dalam negeri ini boleh di-perchayai oleh Malay Nationalist Party bahawa ini ada-lah satu alat yang akan merupakan satu unique bangsa baharu yang akan timbul dalam negeri ini. Maka Malay Nationalist Party telah mengumpulkan badan² Melayu dengan nama congress maka tertuboh-lah Pusat Tenaga Ra'ayat atau ringkas-nya "PUTERA".

Enche' Mohamed bin Ujang: Saya minta penjelasan sedikit kalau di-benarkan.

Dr. Burhanuddin bin Mohd. Noor: Ta' perlu, Tuan Yang di-Pertua, saya fikir chukup jelas. "PUTERA" telah mengambil 10 keputusan yang menjadi DASAR. Ini berkenaan dengan tuduhan, Tuan Yang di-Pertua. Sa-puloh keputusan telah di-ambil dan di-antara 10 keputusan itu bahawa mesti satu kebangsaan negeri ini bernama Melayu ia-itu dalam 10 anggaran dasar PUTERA maka bermeshuarat-lah di-antara dua badan itu Putera dan AMCJA sa-hingga dapat gabungan 6 anggaran dasar itu dan dapat di-terima oleh Putera dan yang lagi empat daripada 10 anggaran itu dapat pula di-terima oleh AMCJA maka pada masa itu bertukar-lah AMCJA jadi-lah satu AMCJA dengan Pusat Tenaga Ra'ayat atau Putera. PUTERA itu, saya sa-bagai Chairman pergabungan PUTERA-AMCJA itu. Maka 6 principle itu sudah sedia ada dalam Putera dan 4 lagi tidak ada dalam AMCJA dan sa-telah kedua² badan itu menerima maka, Tuan Yang di-Pertua, ini-lah kita Melayu dan orang² yang bukan Melayu sendiri menentang Perlembagaan Malayan Union yang tidak mahu nama Malayan bentokan penjajah itu, dan kita tunjukkan dan kita rupakan satu Perlembagaan yang menentang Malayan Union pada masa itu dengan Perlembagaan yang kita namakan People's Constitution. Dalam AMCJA dan Putera ini tidak ada sama sa-kali

Communist, tetapi kita tahu memang kerja Communist dan kita semua tahu Communist mahu menjalankan infiltration tetapi jiwa kebangsaan tetap tebal dan tegoh dengan tidak dapat berganjak² sedikit pun.

Ini ada-lah satu kenyataan yang tegas apa yang telah di-buat oleh Malay Nationalist Party dalam perjuangan negeri ini menyatu dan merapatkan perhubungan di-antara perjuangan kebangsaan Melayu dengan Malayan yang di-dalam AMCJA pada masa itu sedangkan U.M.N.O. ada-lah tentangan yang hebat sa-kali. Ini perjalanan politik di-negeri ini. Malay Nationalist Party—Pusat Tenaga Ra'ayat yang saya sendiri sa-bagai Pengerusi-nya ia-itu di-antara dua gabungan badan yang saya salah sa-orang daripada-nya dalam board itu tidak ada Communist dan tidak menerima fahaman Communist, tidak ada terpengaruh oleh Communist, tetapi ada-lah tuduhan penjajah yang mengatakan mereka itu terpengaruh oleh Communist tetapi sa-benar-nya ada-lah cardinal yang terang sa-kali perjuangan kita national dengan 10 anggaran dasar-nya. Semua-nya kita draftkan dalam People's Constitution itu. Ini-lah tiga perkara yang telah saya jawab dan saya menapikan sama sa-kali bahawa Malay Nationalist Party itu ada hubungan dengan kait-mengait-nya dengan Pemerintah Indonesia, tetapi perjuangan kita ada-lah bulat, kita tegakkan sendiri di-atas dasar kebangsaan Melayu yang menyedari bahawa kita ada-lah satu rumpon dari seluruh bangsa Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa ini-lah perkara² yang perlu saya memberi penjelasan-nya dan saya rasa telah jelas bahawa tidak ada hubungan cater dan sa-bagai-nya dengan hubungan Indonesia dan mungkin di-tubuhkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Larut Selatan itu, barangkali dia-lah—memang PIM itu ada-lah gerakan-nya sendiri yang memberi bantuan² kepada Indonesia. Ini badan yang sama sa-kali berasingan dari Parti Kebangsaan Melayu bahawa ada-lah tugas perjuangan saya dari dahulu lagi dengan lapangan yang luas hendak memberikan semua bangsa yang betul² merupakan ta'at setia-nya itu kepada negeri ini, mendapat kera'ayatan negeri ini dan

berkebangsaan bernama Melayu. Itu-lah tujuan daripada PUTERA-AMCJA.

Perkara tuduhan Communist itu saya menapikan lagi bahawa ini ada-lah samata² tuduhan penjajah dan siapa yang mahu memakai tuduhan penjajah itu lagi maka ia terus-lah akan menjadi alat penjajah juga sampai sekarang ini.

Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa dalam memberi penerangan sa-bagaimana saya memberi sokongan yang sangat² sa-bagai kebangsaan Melayu yang hendak di-jadikan sekarang ini maka saya merasa bahawa perjuangan kita ini maseh terpengang lagi baharu sampai kepada rupa kera'ayatan—belum lagi kebangsaan, kita baharu sahaja sampai satu dari tiga rukun dalam perjuangan kita ia-itu satu bahasa baharu hendak menegaskan bahasa Melayu belum pun lagi kita dapat buktikan dalam masa 10 tahun.

Yang Berhormat Menteri Pengangkutan mengatakan tadi satu daripada rukun kebangsaan Melayu itu satu negara—ah itu sudah-lah kita dapat agak-nya, tetapi satu kebangsaan, kebangsaan ini belum ada nama-nya yang kita maksudkan ia-itu kebangsaan Melayu. Ini-lah yang belum tercapai. Maka itu-lah perjuangan saya terus-menerus dan bukti-nya kalau siapa hendak tahu jelas sa-kali, bukan perkara baharu perkara ini daripada semenjak tahun 1945 lagi ia-itu perjuangan kebangsaan Melayu dan falsafah kebangsaan Melayu, sekian.

Mr. Speaker: Majlis ini di-tanggohkan sa-hingga pukul 2.30.

Sitting suspended at 1.00 o'clock p.m.

Sitting resumed at 2.30 p.m.

(Mr. Speaker in the Chair)

Debate resumed.

Question again proposed.

Mr. Speaker: Ahli² Yang Berhormat, sa-belum kita menyambong sa-mula perbahathan usul yang ada di-hadapan Majlis ini, saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat ia-itu kita hanya-lah ada dua jam sahaja masa pada hendak membahathkan usul yang di-hadapan Majlis ini. Jika tidak habis

sa-belum pukul 4½ tuar² akan tahu ia-itu kita akan terpaksa bermeshuarat lagi membahathkan usul ini sa-bagai-mana yang kita buat hari ini. Jadi pekerjaan yang kita buat hari ini sia² sahaja. Jadi saya merayu kepada Ahli² Yang Berhormat yang hendak berchakap chuba-lah berchakap sa-berapa pendek, kerana saya tahu penchadang akan menjawab panjang sadikit dalam perbahathan usul ini. Saya boleh beri masa satu jam untok menjawab-nya, kalau tidak, pukul empat sa-tengah saya akan kemukakan sa-bagai di-undi.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, satu hari sa-tengah kita telah menjalankan perbahathan atas usul ini pada kali yang ketiga-nya yang sa-lama itu saya dapati ia-lah perselisihan faham yang hebat antara ahli pehak Kerajaan sendiri yang tidak-lah saya hairan sangat tentang perselisihan faham itu, sebab masing² chuba hendak menegakkan kedudukan-nya sendiri walau pun dalam rupa yang sama. Kita nampak pehak Ahli Yang Berhormat dari U.M.N.O. menerangkan bahawa usul ini kalau di-terima akan menguntongkan orang² yang bukan Melayu dan merugikan orang Melayu, sedang ahli M.C.A. mengatakan usul ini kalau di-terima akan menyebabkan merbahaya, kachau bilau dan huru-hara dan nampak kehinaan bagi orang yang menjadi ra'ayat dalam negeri ini. Saya tidak tahu parti² politik yang saperti ini boleh dudok bersama, sedang fikiran-nya berchelarau di-antara satu sama lain di-dalam satu perkara yang besar saperti ini. Jadi nyata-lah dengan hujah-menghujah dari satu parti yang mengemukakan belok yang sama itu bahawa kedua² itu salah, salah dari pehak orang yang bukan Melayu yang mengatakan usul ini kalau di-terima ada-lah merupakan kezaliman dan memaksa mereka sa-suatu yang tidak patut di-paksakan ka-atas mereka, sebab hujah yang di-kemukakan oleh orang Melayu daripada pehak di-sabelah sana pula terang mematikan hujah itu.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, usul dari wakil Kuala Trengganu Selatan itu sudah boleh di-pandang sa-bagai usul yang benar dan elok, sebab dari usul ini apa yang, di-tujukan-nya ia-lah

mewujudkan satu rupabangsa yang dengan ada-nya rupabangsa itu dapat-lah chita² negeri ini mewujudkan satu bangsa itu berhasil. Saya tidak ingin hendak berchakap di-sini dalam perkara² yang sudah di-chakapkan oleh Ahli² Yang Berhormat yang dahulu daripada saya. Tetapi apabila wakil dari Larut Selatan menyebutkan bahawa orang Inggeris ada-lah lebeh diplomatic, lebeh pandai dalam soal kebangsaan ini apabila orang Inggeris tidak memaksa rupabangsa Inggeris kepada orang Scot dan Ireland kata-nya mereka itu di-rangkumkan bersama oleh satu kebangsaan yang di-namakan British yang menjadi satu rupabangsa dari British Islands atau Great Britain.

Tuan Yang di-Pertua, penyerupaan keadaan Great Britain yang masok England, Republic of Ireland dan yang lagi satu itu tidak-lah boleh di-pakai dalam perkara ini, sebab unsor² yang membolehkan tiga factor di-dalam kesatuan bangsa itu ta' ada di-dalam Persekutuan Tanah Melayu ini. Apabila negeri Ireland dan negeri Inggeris umpama-nya hendak di-satukan memang patut-lah sudah satu yang lain dari Ireland dan England menjadi nama bagi kebangsaan itu. Tetapi di-Tanah Melayu nampak dengan terang dari segi sejarah-nya, dari segi keadaan politik yang ada sekarang, yang mendapat sumber kedaulatan-nya dari Duli² Yang Maha Mulia Sultan² Melayu, maka terang-lah bahawa kedaulatan itu berasal dari bangsa Melayu.

Mengutamakan kalimah "Melayu" di-dalam keadaan yang saperti ini tidak sa-kali² menzalimi sa-siapa, bahkan ia itu ada-lah satu perbuatan yang hak dan benar, yang patut di-aku² oleh tiap² sa-orang yang ingin menjadi warga negara Persekutuan Tanah Melayu.

Tuan Speaker, hal ini jelas bahawa orang² Melayu dalam negeri ini sudah pun memberikan hak politik kepada orang² yang bukan Melayu. Kita patut-nya mendengar daripada orang² yang bukan Melayu dalam Dewan ini perasaan faham kepada tuntutan yang ada timbul dari ra'ayat Melayu negeri ini. Tetapi yang kita dengar ia-lah ingkar

dari membuat pengakuan. Kita dengar ia-lah penghinaan kepada satu kebangsaan yang telah pun ada dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, menamakan "Melayu" sa-bagai kebangsaan tidak-lah berlawanan saperti yang telah disebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah tadi dengan apa yang di-kehendaki dengan kalimah "Melayu" dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu itu sendiri. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, soal ini kalau di-fikirkan dari segi objective-nya, dari segi tidak melayani sentimen dan prejudice tentu-lah dapat di-terima oleh orang² yang demikian. Chuba kita perhatikan dengan usul ini orang² yang bukan Melayu telah datang ka-mari hendak menjadi ra'ayat negeri ini—telah pun menjadi ra'ayat, mereka tidak dapat mengekalkan nama-nya China dan India, mahu tidak mahu terpaksa-lah mereka menanggalkan kebangsaan asal-nya. Apabila di-tanggalkan-nya kebangsaan asal-nya, umpama-nya, kebangsaan kechinaan dan keindiaan dari kedua² puak yang tersebut, apakah ganti yang patut di-terima-nya. Yang di-chadang dan yang di-fikirkan oleh mereka itu ia-lah bahawa orang Melayu pun tanggalkan-lah kebangsaan Melayu itu. Ini boleh jadi, Tuan Yang di-Pertua, boleh di-pakai di-Amerika, sebab umat Amerika itu masing² datang ka-situ. Tetapi, bagi satu umat yang sudah mempunyai kedaulatan di-negeri ini, bagi satu umat yang mempunyai sejarah negeri-nya sendiri tentu-lah keberatan benar, bahkan merasa ter-singgong dalam hak politik-nya bahawa di-tuntut ia mengubah kebangsaan-nya sendiri.

Menukar diri sa-telah tidak berbaju kebangsaan India dan China kepada Malayan tidak sedikit pun menguntongkan mereka ini berbanding dengan menukar diri berbaju kebangsaan yang di-namakan "Melayu". Sebab mahu tidak mahu, Malayan itu pun bukan hak mereka; hak mereka yang asal, lain. Jadi, apa-kah satu hujah, atau hujah sentimen yang menyayangkan mereka itu kepada kalimah Malayan, tetapi tidak mahu kepada kalimah "Melayu", sedang kalau mereka tidak mempunyai hujah bagi berpaut dengan kuat-nya kepada Malayan, maka patut-lah di-ra'i

dan di-beri perhatian kepada perasaan sa-gulongan umat yang sudah mengurbankan dan di-kurbankan oleh orang² yang tidak bertanggung jawab hak mereka dalam tanah-ayer-nya.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah sebab maka usul ini ada-lah satu usul objective dari segi mengemukakan satu nama rupabangsa bagi negeri ini.

Kalau-lah perselisihan yang berlaku dalam perbahathan ini berlaku di-antara Backbenchers boleh-lah kita ma'afkan, Tuan Yang di-Pertua, tetapi Menteri² sendiri pun berselisih, berbalah di-antara satu sama lain. Timbalan Perdana Menteri mengatakan dengan terang-nya pada hari yang lalu, walau pun tidak ada siapa yang hendak perchaya kepada chakap-nya, bahawa negeri ini mempunyai kebangsaan. Soal ini tidak berbangkit. Bangkit pula Menteri Pengangkutan pada pagi tadi—boleh jadi tidak serta dalam fikiran-nya itu—mengatakan kita tidak mahu soal ini pada masa ini, akan tiba masa-nya akan kita kemukakan soal kebangsaan ini, dan dalam mengemukakan kata-nya, kita akan turunkan kepada ra'ayat, suroh mereka itu memilih—di-adakan census mengambil suara mahu apa di-namakan negeri kita ini. Saya pun hairan di-atas dua penerangan ini. Yang pertama sa-orang Menteri tidak dapat menyesuaikan diri-nya dengan pimpinan Timbalan Perdana Menteri-nya, yang kedua kata-nya, kalau tiba masa-nya kita tidak boleh memaksa kebangsaan kepada sa-siapa, bahkan kita turunkan kepada ra'ayat—entah macham mana hendak di-buat-nya, saya tidak ketahu, tetapi begitu-lah bunyi kata-nya, Tuan Yang di-Pertua.

Boleh jadi Menteri Yang Berhormat itu tidak mengaku hak Parlimen ini, dan boleh jadi Menteri Yang Berhormat ini tidak faham bahawa wakil² yang ada di-sini ada-lah wakil ra'ayat. Sa-kira-nya sunggoh dan mesti, dan telah pun menjadi satu kesungguhan bahawa Ahli² Dewan Ra'ayat ini ada-lah mereka yang telah di-pilih, yang mendapat mandat dari ra'ayat tentu-lah dapat Ahli² Dewan Ra'ayat ini menentukan sa-suatu yang saperti ini. Dalam sejarah dan dalam perkembangan demokrasi semenjak perubahan "direct representative" yang ada di-Rome dahulu telah berubah menjadi

demokrasi yang ada sekarang ini tidak-lah mustahak dalam memikirkan satu² perkara sampai mengadakan undi dari sa-orang ka-saorang. Kita telah di-pileh oleh ra'ayat, dan dalam Dewan menjadi kuasa yang di-beri oleh ra'ayat dalam menimbangkan segala perkara. Kalau tiap² perkara, umpama-nya, perkara rupabangsa hendak di-putuskan dengan di-turunkan kepada ra'ayat, maka hilang-lah ma'ana "Pilehan Raya" yang kita lakukan itu. Sa-balek-nya, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah sahaja rupabangsa yang telah di-luluskan oleh Dewan ini—baharu beberapa bulan yang lalu kita telah luluskan Pindaan Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu, dan pindaan Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu ini merupakan satu perkara yang lebeh besar daripada mengadakan sa-suatu nama bagi kera'ayatan Persekutuan Tanah Melayu.

Jadi, hujah yang di-kemukakan-nya itu ada-lah hujah yang tidak dapat di-terima sama sa-kali. Menolak sa-suatu chadangan, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah satu perkara biasa, tetapi, oleh kerana kita mengamalkan demokrasi di-negeri ini biar-lah penolakan itu berasas di-atas sa-suatu yang dapat di-pegang.

Sa-orang Ahli Yang Berhormat dan banyak daripada Ahli² Yang Berhormat, terutama yang bukan Melayu, memandang bahawa kalau di-ambil perkataan Melayu itu akan menimbulkan satu perasaan "racial superiority" ya'ani orang Melayu itu tinggi, dan orang yang lain itu rendah. Sejarah "racial superiority" mungkin kita dapati berekor dengan beberapa kepayahan dan akibat² yang besar, tetapi bolehkah dengan ikhlas-nya, bolehkah dengan penoh tanggung jawab-nya, sa-saorang menda'awa bahawa menamakan "Melayu" sa-bagai rupabangsa sa-bagai Persekutuan Tanah ini bertapak di-atas "racial superiority"? kalau-lah orang Melayu menda'awa superiority tentu-lah dengan asas² yang hendak di-sebutkan saperti di-katakan dia berdarah kuning, berdarah puteh atau turun dari langit atau sa-bagai-nya, tetapi hujah yang ada pada bangsa Melayu dalam mengemukakan sa-suatu hendak mengutamakan Melayu ia-lah hujah yang waras dari segi

politik yang boleh di-terima. Walau bagaimana pun benar-lah hujah yang mengatakan bahawa oleh kerana negeri ini kedaulatan-nya dahulu pun pada bangsa Melayu maka menasabah-lah keutamaan dalam memilih nama-nya ini Melayu menjadi kebangsaan. Ini-lah sahaja yang menjadi hujah bagi kami; tidak-lah di-da'awa kalau kita pileh nama ini sa-mata² kerana ini ada-lah keturunan yang berbedza. Racial superiority tidak boleh di-fahamkan dalam erti kata bahawa dia itu ada-lah hak, tetapi hanya boleh di-fahamkan dalam erti kata donging fikiran khayal sa-suatu puak mengatakan dirinya lebeh dari puak orang lain tetapi bagi orang Melayu kelebehan dan keistimewaan-nya ada-lah kerana dia yang mempunyai negeri ini. Ini tidak dapat di-napikan oleh sesiapa pun.

Tidak-lah pula, Tuan Yang di-Pertua, dengan sebab ada-nya rupabangsa ini "Melayu" akan menimbulkan inferiority complex di-kalangan orang yang bukan Melayu, oleh sebab soal ini menurut fahaman kita bukan soal merendahkan sa-suatu tetapi soal menegakkan sa-suatu kebenaran yang ada dalam negeri ini. Di-chari²lah hujah yang lain yang boleh di-terima maka ta' nampak-lah pada kita hujah yang di-datangkan dan yang akan di-datangkan chuma yang ada ia-lah tiap² puak itu menjaga sentimen-nya. Bagi UMNO khusus-nya yang hendak di-sebutkan-nya di-sini ia-lah kerana sa-orang Ahli Yang Berhormat tadi mengatakan dengan tegas bahawa "masa ini" jangan di-bawa soal ini, boleh jadi 10 tahun atau boleh jadi 25 tahun kelak. Ada niat hendak membawa perkara ini dalam 10 tahun yang akan datang, 15 tahun yang akan datang—saya perchaya ini bukan-lah perkara sentimen dari sa-orang Ahli itu sahaja bahkan wakil dari Lipis dalam perbahathan-nya pada kali yang pertama chadangan ini di-kemukakan pun berkata demikian. Timbalan Perdana Menteri dan Perdana Menteri sendiri pun mengemukakan hujah²-nya itu. Tidak di-sini tetapi dalam satu puchok surat yang di-hantar oleh Menteri itu kepada Persatuan Islam sa-Tanah Melayu mengatakan pada masa ini kita pakai-lah perkataan warga negara Persekutuan

Tanah Melayu atau pun perkataan Malayan yang di-sebutkan² orang dan pada masa yang akan datang kita akan timbangkan perkara ini. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, soal menangguhkan, soal melambat²kan perkara ini akan mengakibatkan tenggelam-nya nama itu, sebab perkembangan politik tidak menunggu penangguhan sa-siapa. Dia berjalan dengan sendiri-nya dan dalam perjalanan-nya itu di-gulingkan-lah sa-siapa yang ingin terguling. Oleh sebab yang demikian maka saya rasa chadangan ini sudah sa-patut-nya di-terima dengan baik-nya oleh Dewan ini.

Dari awal lagi orang yang mengemukakan chadangan ini telah menyatakan bukan-lah ada tujuan-nya yang tidak baik dalam chadangan-nya itu. Rasa muhibbah dan persefahaman yang di-ingini oleh beberapa orang Ahli Dewan ini supaya menjadikan asas bagi perkembangan bangsa negeri ini amat-lah kita hargai, tetapi malang-nya rasa muhibbah ini yang hendak di-hajatkan daripada orang Melayu sahaja sedang apabila meminta dari orang yang bukan Melayu maka tunjukkan-lah rasa muhibbah dari tuan² terima-lah chadangan ini maka engkar-lah mereka dan menudoh pula bahawa chadangan saperti ini akan menimbulkan racial superiority yang tidak di-kehendaki ini.

Tuan Yang di-Pertua, kalau umat Melayu dalam negeri ini sudah memberi beberapa hak kepada orang² yang bukan Melayu, terpaksa atau dengan di-chita²kan, biar-lah orang lain menunjukkan bahawa ia bersedia berbuat demikian. Bagaimana-kah ra'ayat negeri ini akan dapat hidup bersama dengan baik dan aman-nya kalau dari awal² lagi masing² hendak menunjukkan bahawa ia tidak mahu tanggalkan dari apa asal²-nya. Ini-lah soal-nya yang patut kita fikirkan dan apabila sa-gulungan besar daripada bangsa Melayu menunjukkan perasaan saperti itu jangan-lah di-pandang kecil oleh orang lain. Saya perchaya bahawa dalam Dewan ini-lah tempat kita berfikir dengan jujur dan berfikir dengan tenang dan dalam Dewan ini-lah satu chabaran di-letakkan oleh umat itu supaya dapat pemimpin² menunjukkan

keikhlasan-nya tetapi malang-nya apa yang di-hulorkan oleh bangsa Melayu itu di-sambut dengan engkar kepada budi daripada orang² yang bukan Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak ingin memanjangkan hal ini dan saya perchaya bahawa dalam hati kita, bersama, kita faham bahawa chadangan ini ada-lah bersech dari tujuan yang tidak baik.

Enche' T. Mahima Singh (Port Dickson): Mr. Speaker, Sir, in this country the Malays, the Chinese and the Indians have lived and worked together in harmony for the last 60 years or more. Together and hand in hand we have built what we can call today modern Malaya and this country can be taken as an example to the rest of the world of how various communities with origins far far away, thousands of miles away, with religions differing, yet can live happily and in prosperity. The reason, I believe, Sir, is the tolerance that we have for each other. I would say, Sir, that for myself—and I think I represent hundreds of thousands of Malaysians of Indian origin—it would not make much difference to me whether I call myself a Malay, a Malayan or a Melayu. But, Sir, as I have said, we have lived in this country in harmony and in love and I have to bear in mind what the effect of calling myself by any particular name? What result would that have on my friends the Malays? Sir, it has been very clearly demonstrated in this House that there is a large section of Malays who feel that, though they are quite willing to accept Malaysians of Indian and Chinese origin as equals to share all the benefits and all the burdens, rights and responsibilities that are in this country, the word "Melayu" should be used exclusively for themselves. Therefore, bearing that in mind, I would say that the word "Malayan" is more appropriate for the citizens of this country. I would like to make it clear, Sir, that I differ from those speakers who have suggested that Malaysians of Indian and Chinese origin would not like that term. Far from that, Sir. The only reason I give is the feelings of the Malays. Examples have

been quoted in this House of America, Canada and Australia, but I think, Sir, that those examples cannot be compared to our country. In the case of the Americans, the Canadians and the Australians, the majority of them are people who migrated to those countries and the original inhabitants of those countries have had very little say in selecting names or in deciding the rights and privileges of those people who now form the citizens. But in this country the original inhabitants form the largest portion of the inhabitants, and their feelings are very dear and close to our hearts. We had also the examples of India and China quoted with regard to the position in Malaya. In the case of the citizens of India, China or Indonesia, 90 per cent or more of them are from a particular stock. Therefore, the name has been fixed according to the original inhabitants. In our country, as I have said, we have a predominant Malay population and we have also Chinese and Indians who have come from their countries or born here who have embraced this country as their object of loyalty. Therefore, we have to bear in mind the feelings of the people of this country. For these reasons, Sir, I oppose the motion.

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Tuan Yang di-Pertua, pada mula²-nya, saya tidak-lah berniat hendak berchakap atas usul yang ada di-hadapan Dewan ini pada hari ini, tetapi oleh kerana banyak Ahli² Yang Berhormat telah membuka sa-mula lambaran sejarah berkenaan dengan perjuangan politik tanah ayer kita pada masa yang lampau, saya berasa patut-lah juga saya mengambil bahagian supaya dapat saya membentangkan bagi pengetahuan Dewan ini pandangan² daripada sa-belah yang lain supaya Dewan ini tidak menimbangkan satu perkara hanya sa-telah mendengar atau pun melihat satu cerita sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah berhajat hendak mengulang apa yang di-ucapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut dalam memberikan keterangan berkenaan dengan sejarah perjuangan kebangsaan tanah ayer kita pada masa yang telah lepas, tetapi

hanya yang saya hendak nyatakan ialah menyusur atau mengikuti keterangan yang di-beri-nya itu dan mendapatkan natijah² yang pasti dan nyata. Perkara yang pertama yang telah dinapikan dengan sa-kuat²-nya oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut ialah kenyataan yang di-buat oleh wakil dari Taiping bahawa pergerakan seperti pergerakan Kesatuan Melayu Muda (KMM) lepas itu KRIS., sa-lepas itu Parti Kebangsaan Melayu Malaya (PKMM) ini tidak ada kait-mengait-nya dengan apa yang terjadi di-luar tanah ayer kita. Saya tidak ingin hendak mengulang tiap² sejarah pertubohan ini. tetapi saya suka memberi penjelasan ma'ana-nya yang sa-benar² daripada perkataan KRIS. Jika sa-kira-nya kita tidak mengikuti perkembangan² ini daripada mula-nya, neschaya kita menyangka bahawa KRIS ada-lah satu senjata sahaja, tetapi yang sa-benar-nya: K itu ia-lah Kesatuan, R—ra'ayat, I—Indonesia, S—Semenanjung. Jadi daripada nama pertubohan KRIS yang di-rengkaskan daripada Kesatuan Ra'ayat Indonesia Semenanjung ini dapat-lah kita mengagak atau pun memahamkan adakah keterangan atau kenyataan yang di-buat oleh wakil dari Taiping itu tidak benar, atau ada-kah penapian yang di-buat oleh wakil dari Besut itu salah.

Jadi saya suka-lah juga hendak menarek perhatian sa-mula ingatan wakil dari Besut apa yang terjadi pada awal bulan August, 1945 tatkala Radin Soekarno yang sekarang menjadi President Republic of Indonesia dan Dr. Hatta tatkala singgah di-Tanah Melayu pada masa itu dalam perjalanan-nya ka-Saigon. Yang kedua-nya yang saya suka jelaskan daripada keterangan yang di-buat oleh wakil dari Besut tadi ia-lah bahawa segala pergerakan yang saya sebutkan tadi atau pertubohan yang saya sebutkan dahulu memang bertujuan kebangsaan yang tulin, tetapi mengikut keterangan beliau juga bahawa oleh kerana telah menjadi dasar parti komunis hendak menyeludup ka-dalam pertubohan² kebangsaan, maka pertubohan yang akhir yang saya sebutkan itu telah dapat di-pengarohi oleh parti komunis.

Jadi daripada keterangan yang di-buat oleh beliau itu nyata dan jelas bahawa puchok pimpinan Parti Kebangsaan Melayu pada masa itu, yang diketuai oleh beliau sendiri—mengakui bahawa mereka ada-lah tidak chekap sa-hingga dapat di-seludupi oleh anasir² yang tidak berbau kebangsaan, dan dalam hal ini, barangkali elok-lah Dewan ini dan orang yang ta' ada didalam Dewan ini berjaga² dalam hal ini supaya jangan "pisang berbuah dua kali", terjadi pula kepada parti yang di-pimpin oleh beliau sekarang (*Tepok*).

Perkara yang ketiga daripada ucapan wakil Besut tadi ia-lah satu perkara yang menarek hati saya ia-itu perjuangan tiga rukun yang di-sebutkan-nya dalam manifesto atau pun dalam Perlembagaan Ra'ayat atau People's Constitution yang di-sebutkan-nya itu. Memang ada dalam Perlembagaan Ra'ayat yang di-gubal oleh Putra pada masa dahulu ia-itu kebangsaan bagi Tanah Melayu ini hendak-lah di-namakan Melayu, tetapi jikalau saya ta' salah ingatan bahawa Perlembagaan yang berkehendakkan kebangsaan Tanah Melayu ini Melayu yang di-buat oleh Putra ada-lah ditolak dengan kuat-nya dan di-tentang hebat oleh U.M.N.O. di-bawah pimpinan wakil dari Kuala Trengganu Selatan sekarang.

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of clarification, saya ta' ada ingat perkara itu ada di-bawa kepada U.M.N.O. atau di-bahatkan dalam Meshuarat Agong U.M.N.O. Jadi Menteri Pelajaran itu tersilap nampak-nya.

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Yang saya tahu bahawa Perlembagaan Ra'ayat itu telah di-bangkang oleh U.M.N.O. pada masa itu, dan jikalau ta' salah ingatan saya, U.M.N.O. pada masa itu ia-lah di-bawah pimpinan wakil Kuala Trengganu Selatan itu.

Mr. Speaker: Dia sudah napikan itu. Jangan di-sebutkan lagi.

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Jadi, Tuan Yang di-Pertua, daripada ini jelas dan nyata-lah bahawa salah faham daripada orang yang tidak berkehendakkan supaya nama kebangsaan Tanah Melayu ini di-namakan

Melayu pada masa itu ia-lah sa-bagaimana yang saya katakan tadi, dan oleh sebab itu saya berasa hairan dan pelek apabila usul ini di-datangkan sekarang oleh beliau. Lagi satu perkara yang menimbulkan kehairanan saya ia-lah, jikalau saya ta' salah ingatan, beliau juga ada membuat shor ketakala Surohanjaya Reid berada di-sini, tetapi oleh kerana Party-nya tidak mengakui Surohanjaya itu, shor ini tidak di-hantarkan kepada Surohanjaya, tetapi ia-lah kepada Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu, dan salah satu daripada shor daripada beliau sendiri ia-lah menamakan Tanah Melayu ini Malaysia, dan berikut dengan itu barangkali, kebangsaan-nya akan di-namakan Malaysians. Tetapi sekarang pendapat-nya itu telah berubah pula.

Perkara yang keempat, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah perkara yang di-ucapkan oleh wakil dari Bachok tadi yang mengatakan bahawa dalam hal ini Perikatan yang mengandungi U.M.N.O., M.C.A., M.I.C. ada-lah berlainan pendapat. Saya rasa dan saya suka menegaskan bahawa dalam usul ini Perikatan ada-lah bulat membangkang-nya. Jadi apabila kita membangkang usul ini maka timbul pula sangkaan², dan pendapat² seperti yang telah di-tetapkan oleh wakil² daripada pihak Persatuan Islam sa-Tanah Melayu yang mengangap bahawa dengan bangkangan kita ini, kita ada-lah bertujuan hendak menenggelamkan bangsa Melayu di-tanah ayer kita sendiri. Dalam hal ini, saya suka hendak menjelaskan bahawa dasar U.M.N.O. ada-lah tetap seperti yang terchatet dalam Perlembagaan pertubohan itu. Salah satu daripada-nya ia-lah hendak membaiki nasib bangsa Melayu khas-nya dan penduduk Tanah Melayu 'am-nya. Jadi dengan mengadakan dasar yang tetap itu dan dengan mengetahu² dan sedar bahawa usaha untuk membaiki nasib bangsa Melayu khas-nya dan penduduk Malaya 'am-nya, tidak akan dapat di-laksanakan dengan sempurna-nya kalau tidak ada kekuasaan politik, maka dengan sebab itu-lah kita telah mengambil keutamaan dalam memperjuangkan untuk mendapat balek kekuasaan politik di-tanah ayer kita ini.

Kita sedar bahawa bangsa Melayu ada-lah jauh ketinggalan dalam semua

lapangan—lapangan ekonomi atau pun iktisad, pelajaran, kesihatan dan lain²-nya. Kita tahu juga bahawa penderitaan dan kekurangan ini ada-lah hasil daripada chiptaan penjajah, dan kita tahu juga bahawa penderitaan dan kemelaratan ini hanya-lah boleh di-perbaiki apabila kekuasaan politik itu yang ada di-tangan kita. Dengan ada-nya kekuasaan politik, maka Kerajaan Perikatan telah berusaha hendak melaksanakan tujuan yang saya sebutkan tadi dan dengan sebab itu-lah maka Kerajaan ini telah berusaha membuat Ranchangan Kemajuan Lima Tahun Yang Pertama yang sudah selesai dan baharu satu dua hari yang lepas, kita telah luluskan Ranchangan Kemajuan Lima Tahun Yang Kedua yang bertujuan hendak memperbaiki keadaan² yang saya sebutkan itu.

Dato' Onn bin Ja'afar: On a point of order, Sir, 36 (1). Ada-kah perkara yang di-ulang²kan oleh Menteri Pelajaran itu ada kena-mengena dengan usul ini?

Mr. Speaker: Saya fikir ada, tetapi jangan panjang sangat (*Ketawa*).

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Saya sebutkan, Tuan Yang di-Pertua, kerana perkara ini ada kait-mengait-nya dengan tuduhan bahawa dengan membangkang usul ini kita hendak menenggelamkan bangsa Melayu. Yang sa-benar-nya bukan kita hendak menenggelamkan, tetapi hendak menimbulkan bangsa Melayu dengan chara² yang practical seperti yang kita buat sekarang ini.

Jadi harus agak-nya wakil² yang kuat benar hendakkan usul ini di-terima kerana mereka menganggap apabila tiap² sa-orang warga negara Persekutuan Tanah Melayu ini di-panggil Melayu atau pun kebangsaan negeri ini di-ubah kepada Melayu, maka dengan serta-merta segala penderitaan, kekurangan yang saya sebutkan itu akan hapus dengan sendiri-nya. Kalau bagitu-lah sangkaan-nya, maka saya katakan bahawa itu ada-lah sa-mata² "Angan² Mat Jenin" dan pada zaman sekarang cerita atau pun perkara yang seperti itu tidak berguna lagi.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah bahawa apa yang saya

tahu bahawa bangsa Melayu atau pun Malaysian bukan sahaja ada di-Tanah Melayu tetapi juga ada di-Sumatera, Jawa, Burnei dan lain² tempat bahkan baharu² ini kita telah mendengar bahawa Philippines atau orang² Filipino mengaku² yang mereka itu ada-lah keturunan Melayu, tetapi nama kebangsaan mereka sekarang ia-lah Filipino. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, rasa saya apa yang mesti kita buat pada masa sekarang ini ia-lah melanjutkan lagi usaha kita dalam tingkat yang kedua perjuangan ia-itu membaiki taraf hidup orang² Melayu saya rasa taraf hidup orang² kita ini tidak boleh berubah dengan hanya menggelarkan rupabangsa atau kebangsaan di-tanah ayer kita ini—Melayu, sekian. (*Tepok*).

Mr. Speaker: Saya hendak mengingatkan—tadi saya sudah mengingatkan yang saya hendak beri peluang pada penchadang ia-lah satu jam. Kalau ada Ahli² lain yang hendak berchakap neschaya penchadang tidak dapat sa-bagaimana yang saya chadangkan itu. Sekarang ada lima minit lagi, kalau hendak berchakap saya boleh benarkan, kalau tidak neschaya boleh jadi perkara ini di-tanggohkan lagi dan kita akan bermeshuarat macham hari ini juga dan hari ini boleh jadi meshuarat kita jadi sia² sahaja. Ini chuma saya hendak beri ingatan kepada Ahli² Yang Berhormat.

Ada-kah pehak penchadang hendak menjawab?

Dato' Onn bin Ja'afar: Tuan Yang di-Pertua, sa-telah hampir 12 bulan lama-nya maka dapat-lah saya menjawab di-atas hujah² yang telah dibentangkan dalam perbahathan berkenaan dengan usul ini. Segala hujah² yang telah di-datangkan oleh pehak yang menentang chadangan ini ia-lah pada pendapat saya hujah² yang salah faham serta hujah² yang mendatangkan kekeliruan dengan sebab kedudukan-nya, dengan sebab pangkat dan dengan sebab pengaruh-nya maka saya mengambil peluang pertama sa-kali menjawab pada hujah² yang telah di-datangkan oleh Timbalan Perdana Menteri. Pada bulan dua belas tahun dahulu dalam ucapan-nya itu

Timbalan Perdana Menteri telah berkata ia-itu dalam negeri ini ada kebangsaan-nya, sambil kata-nya lagi pula ada banyak pula kebangsaan itu, bukan satu sahaja kebangsaan yang di-tujukan oleh Timbalan Perdana Menteri itu agak saya ia-lah yang dikatakan warga negara Persekutuan. Itu agak saya.

Tun Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, on a point of information, saya ta' kata ada banyak kebangsaan. Saya kata satu common nationality. Ta' ada banyak.

Dato' Onn bin Ja'afar: Tetapi Timbalan Perdana Menteri ada mengaku ia-itu ada State Nationality (*Ketawa*). Warga negara itu ia-lah bahasa yang di-pinjam daripada Indonesia pada hal kita di-Tanah Melayu ini ada mempunyai satu perkataan yang sa-rupa kehendak-nya dengan perkataan warga negara itu ia-itu ra'ayat. Di-Indonesia warga negara itu bukan dikatakan kebangsaan Indonesia, oleh kerana kebangsaan Indonesia itu adalah kebangsaan Indonesia, warga negara-nya lain daripada kebangsaan-nya. Tetapi kita telah mendengar juga daripada Timbalan Perdana Menteri mengatakan kera'ayatan dan kebangsaan itu sa-rupa tidak ada beza. Saya sendiri tidak bersetuju sama sekali dengan pendapat-nya yang samacham itu, sunggoh pun Timbalan Perdana Menteri itu telah memberikan alasan ia-itu di-Amerika kata-nya penduduk² di-Amerika Utara itu adalah kesemua-nya menjadi citizens of United States of America dan dia berpaling pula beribu² tahun kebelakang dengan mengatakan *civis Romanus* atau ra'ayat Roman itu pada hal kita semua tahu bahawa ra'ayat United States ada nama kebangsaan-nya yang tepat dan tertentu ia-itu American dan begitu pula *Civis Romanus* yang beribu² tahun dahulu itu ada nama-nya yang tepat ia-itu Roman. Kita di-sini pada hari ini kita tidak mempunyai satu nama yang tepat. Sa-bagai kebangsaan kita hanya bergelar warga negara Persekutuan ta' ada pula Tanah Melayu. Sa-bagaimana kita dapat saksi-kan dalam Kad Pengenalan baharu

yang ada tersebut bangsa, warga negara Persekutuan. Dalam ucapan-nya itu Timbalan Perdana Menteri telah menyebutkan juga Cheraian 5 dalam Penyata Reid. Maka apa-kah yang ditulis dalam penyata ini dalam Cheraian 5 itu ia-itu:

The agreement of the Conference of Rulers to the terms of reference and the two understandings was subject to a rider which read as follows:

"Their Highnesses wish it to be understood that they do not wish the word 'nationality' in paragraph (iv) to be interpreted by the Commission in a strict legal sense but to be used widely enough to include both nationality and citizenship so that, if the Commission so wishes, it can preserve the combination of nationality and citizenship which is expressed in the Federation of Malaya Agreement, 1948, but naturally without any restriction on the expansion of citizenship so as to produce what in effect would be 'a common nationality'."

Now, it is obvious from what is written here that the Conference of Rulers made a clear distinction between citizenship and nationality—they realised that citizenship is one thing, and nationality is another thing. Therefore, they evolved a compromise that there should be a common nationality which was in itself not merely a citizenship nor merely a nationality.

Tiap² negeri di-sebabkan Cherain yang Keempat dalam penyata itu juga yang berkata ia-itu pertama-nya yang di-fahamkan itu tidak ada apa² dalam tugas yang di-chadangkan oleh Surohanjaya itu yang boleh di-ambil pengertian menghakimkan kedudukan Duli Yang Maha Mulia Queen berkenaan dengan Pulau Pinang dan Melaka, dan yang kedua-nya tidak-lah boleh atau tidak-lah di-kehendakkan di-galang Surohanjaya itu daripada mendatangkan shor² yang membolehkan ra'ayat British itu atau pun Duli Yang Maha Mulia Raja² itu menyimpan kera'ayatan masing² itu. Maka dengan sebab ini-lah telah ada kera'ayatan negeri dan kera'ayatan British dalam Persekutuan Tanah Melayu ini. Begitu juga Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah menyebutkan Cherain 46 dalam Penyata Surohanjaya

Reid itu, maka yang sa-benar-nya di-dalam penyata itu kebanyakan daripada ahli² Surohanjaya itu telah bersetuju supaya di-kekalkan kera'ayatan negeri sunggoh pun ada dua orang daripada ahli Surohanjaya itu yang berkehendakkan supaya di-adakan satu sahaja kera'ayatan bagi seluroh Persekutuan Tanah Melayu. Saya sendiri pada masa ini dengan keadaan yang ada ini tidak juga berfikir sa-bagitu mustahak hendak di-hilangkan kera'ayatan negeri ini untuk kegunaan dalam negeri ini, tetapi bagi maksud kegunaan di-luar negeri ini, maka molek-lah di-adakan satu kebangsaan atau satu nationality bagi seluroh Persekutuan Tanah Melayu. Kera'ayatan itu ada-lah satu sebutan yang luas. Binatang pun satu sebutan yang luas, ikan pun satu sebutan yang luas, burung pun satu sebutan yang luas, pokok² dan sayor²an pun satu sebutan yang luas, tetapi tiap² satu itu mempunyai nama-nya yang tertentu dan tetap. Maka warga negara ini bukan-nya menentukan dengan tetap kebangsaan negeri ini.

Bagitu juga, Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah menudoh saya hendak mentafsirkan kebangsaan-nya itu. Ini saya tidak erti apa kehendak-nya itu mentafsirkan kebangsaan itu keutamaan. Ada-kah ia bertujuan supaya saya mentafsir kebangsaan itu mengikut tafsiran yang ada dalam Perjanjian Persekutuan Tanah Melayu, 1948 atau pun dalam undang² yang ada ini yang mentafsirkan orang Melayu itu siapa? Oleh kerana dalam undang² yang ada pada hari ini pada Fasal 160, maka di-situ kita akan dapat siapa-kah yang di-katakan Melayu itu. Tetapi, chadangan ini bukan-nya berkenaan dengan hendak mentafsirkan siapa Melayu itu sa-bagaimana yang ada terchatit dalam Perlembagaan itu, melainkan meminta kapada Dewan ini menetapkan kebangsaan Melayu, bukan-nya kebangsaan Malay—kebangsaan Melayu. Perjanjian Persekutuan Tanah Melayu, 1948 dengan sa-benar²-nya telah memelihara Negeri² Melayu dan hak orang Melayu, tetapi ada-kah boleh kita katakan ia-itu

Perlembagaan yang ada pada hari ini telah memelihara Negeri Melayu atau pun memelihara hak orang Melayu itu? Barangkali Yang Berhormat Perdana Menteri terlupa, ia-itu pada 26-8-51 waktu ia menerima jawatan Yang di-Pertua U.M.N.O. daripada saya sendiri, ia telah membuat satu ucapan. Uchapan-nya telah di-tep rekodkan dan telah di-siarkan dalam suara U.M.N.O. bertarikh 15-9-51. Apa-kah kata Yang di-Pertua U.M.N.O. itu? Kata-nya, "Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu ia-lah sa-buah pertubohan yang berdasar hendak memelihara Negeri² Melayu dan bangsa Melayu." Itu chakap dia sendiri. Kalau tidak perchaya buka-lah suara U.M.N.O. bertarikh 15-9-51. Maka bagaimana-kah chara-nya memelihara Negeri² Melayu itu? Chara-nya kita boleh dapati dalam Fasal 2 dalam Undang² Perlembagaan ini, ia-itu menghapuskan 9 buah Negeri Melayu, itu chara memelihara Negeri Melayu.

Pada hari Khamis yang lepas kita telah mendengar dalam Dewan ini satu ucapan daripada President Philippine mengaku yang ia itu bangsa Philippine ia-lah keturunan baka Melayu. Sunggoh pun kebangsaan Philippine itu ia-lah Philippino sambil ia menyebutkan kapada Malayanation, tetapi bukan ia sa-orang sahaja. Oleh kerana Yang Berhormat Perdana Menteri sendiri ada menyebutkan kapada Malayana-tion itu. Di-dalam ucapan selamat Tahun Baharu sa-bagaimana yang dikeluarkan oleh Jabatan Penerangan:

"I would like to send my greetings and good wishes to all Malaysians. My own resolution is to work harder in order to create a greater Malayan consciousness among all the people who consider themselves Malayan."

Very good! (*Laughter*) Most excellent! (*Laughter*). But has the Prime Minister forgotten that it was he himself who said to the General Assembly of the U.M.N.O. "We will never accept Malayan Nationality." Has he forgotten that? Kalau sa-kira-nya hendak mengaku kebangsaan Malayan kenapa ta' keluaran terus terang, kenapa hendak sembunyikan, kenapa hendak silukan ka-sana, silukan ka-sini hendak menyembunyikan hal itu?

Kata terus terang: kita mahu kebangsaan Malayan—habis perkara, barangkali saya pun menerima. Tetapi apa sebab hendak di-sembunyikan hal ini dengan konon mengatakan kita mempunyai kebangsaan ia-itu warga negara. Satu perkataan yang sa-kali² bukan boleh di-ertikan kepada kebangsaan menurut kehendak² perkataan kebangsaan itu. Ini menjadi perselisihan faham di-antara Timbalan Perdana Menteri dengan saya sendiri dan di-antara saya sendiri dengan kebanyakan daripada ahli² Perikatan daripada seberang ini (*Ketawa*). Dan ini bila ada perselisihan faham atas mentafsirkan kehendak² sa-suatu fasal dalam undang² ini ada di-sebutkan ia-itu saya chabar—saya chabar kepada Kerajaan supaya memohon kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong menurut Fasal 130 dalam undang² ini kurangkan perkara² yang menjadi salah faham itu kepada Mahkamah supaya Mahkamah dapat menimbang-kan dan memberi keputusan-nya “in open court”. Ada-kah sanggup pehak Kerajaan berbuat begitu?

Tun Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, untuk penerangan. Bukan ada salah faham siapa². Perlembagaan ada terangkan dalam perkara itu, ta' ada sedikit pun salah faham dalam Perlembagaan. Jadi yang salah faham itu tafsiran Ahli Yang Berhormat itu sendiri. Fasal 130 ini hanya hendak membenarkan perkara ini di-bentangkan dalam Mahkamah, kalau ia salah faham.

Dato' Onn bin Ja'afar: Itu kata Timbalan Perdana Menteri ta' salah faham—menunjukkan ada salah faham, sebab itu panjang perbahathan pada hari ini. Jadi panjang perbahathan ini yang mengambil masa selama 12 bulan lama-nya (*Ketawa*). Lagi satu tuntutan Timbalan Perdana Menteri yang saya sangat² tidak bersetuju ia-itu kata-nya allegiance itu inherent. Allegiance to the Yang di-Pertuan Agong, kata-nya inherent in every Federal citizen ia-itu tafsiran-nya itu wajib dan sa-memang ada kepada tiap² warga negara terhadap

kapada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

Chuba kita semak betul² perkara ini. Warga negara menurut undang² Perlembagaan yang ada pada hari ini ada dua jenis-nya. Satu jenis warga negara by operation of law yang terus-nya menjadi warga negara, dan satu jenis lagi warga negara yang mesti meminta supaya di-daftarkan diri-nya menjadi warga negara. Maka dalam jenis yang pertama itu ada dua jenis juga, oleh kerana jikalau kita baca Fasal 14, kalau ta' salah saya dalam undang² ini maka kita akan dapati ia-itu orang yang dahulu menjadi Federal citizen atau ra'ayat Persekutuan Tanah Melayu menurut syarat² dalam Perjanjian Persekutuan Tanah Melayu tahun 1948 pada hari ini telah diterima dengan terus-nya menjadi warga negara sama ada orang itu by operation of law atau pun by registration.

Maka di-sini saya membawa perhatian tiap² sa-orang Ahli Dewan ini kepada sumpah yang mesti di-ambil oleh tiap² sa-orang warga negara yang mendaftarkan diri-nya sama ada menurut syarat² tahun 1948 atau pun menurut syarat² perlembagaan yang ada pada hari ini, sumpah itu ada-lah mengaku ta'at setia kepada Persekutuan, tidak kepada Yang di-Pertuan Agong. Yang di-Pertuan Agong sabenar-nya ia-lah sa-orang Raja yang hanya mempunyai ra'ayat-nya daripada Negeri-nya sendiri. Saya mengaku ta'at setia kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan Johor, begitu juga Timbalan Perdana Menteri mengaku ta'at setia-nya kepada Duli Yang Maha Mulia Sultan Pahang. Kita berdua menjadi warga negara Persekutuan Tanah Melayu (*Ketawa*). Itu tidak berma'ana. Kita mesti menumpahkan ta'at setia kita kepada Yang di-Pertuan Agong, pada hal kita berdua ini warga negara by operation of law sa-terus-nya, apatah lagi warga negara by registration yang mendaftarkan diri-nya lebeh lagi tidak tepat.

Pada bulan dua belas dahulu Menteri Perusahaan dan Perdagangan, entah

bagitu agak-nya atau Minister of Commerce and Industry dalam ucapan-nya telah berkata yang mustahak sa-kali ia-lah hendak menyemaikan perasaan kaseh sayang kepada negeri ini. Saya setuju dengan pendapat-nya itu. Pada pendapat saya sendiri, itu-lah satu perkara yang berguna yang keluar pada hari itu. Lain perchakapan-nya itu merepek sa-mata² (*Ketawa*). Sa-hingga ia mengejek² kepada saya ia-itu saya bukan lagi Onn. Sa-bagai pengetahuan diri-nya dan Ahli² Yang Berhormat sa-kalian sa-hingga saya mati, saya bergelar Onn juga, tetapi Menteri itu harus dia off—off this House, apabila di-adakan pilehan raya sa-kali lagi (*Ketawa*).

Ada orang yang berkata ia-itu kita dapat menyatukan umat dalam negeri ini dan menyemaikan perasaan kaseh sayang kepada negeri ini dengan menggunakan bahasa kebangsaan. Menggunakan bahasa kebangsaan dengan tujuan itu ada had-nya sahaja. Bulan ini bulan bahasa kebangsaan, barangkali Menteri Pelajaran kalau di-beri peluang, kalau dia-lah akan dapat menyatakan kira-nya pada pendapat-nya sendiri bulan bahasa ini berjaya atau tidak. Menurut berita² surat khabar "flop". Dasar Kerajaan ia-lah hendak menggalakkan berbagai² bahasa, maka dasar itu ta' dapat tidak akan membantutkan bahasa Melayu itu dengan sa-benar-nya menjadi bahasa kebangsaan, pada hal ada satu perkara dan jalan yang lebeh tepat dan yang lebeh kemas dan yang lebeh segera dapat menyemaikan perasaan kaseh sayang itu daripada tiap² sa-orang yang mengakui diri-nya warga negara dengan mengadakan satu kebangsaan bagi seluruh Persekutuan Tanah Melayu ini, oleh kerana jikalau sa-kira-nya di-adakan kebangsaan yang sa-macam itu, maka ada-lah puncha dan pedoman kepada tiap² sa-orang warga negara menyematkan kaseh sayang itu bukan sahaja kepada tanah ayer, tetapi kepada kebangsaan-nya juga.

Kemudian Timbalan Perdana Menteri dan juga beberapa orang Ahli² Yang Berhormat telah membangkitkan

dari hal hak istimewa orang Melayu. Sunggoh pun dalam perbahathan pada hari ini saya dapati ada juga Ahli² Yang Berhormat telah berkisar dari-pada pendapat-nya yang mengatakan ada hak istimewa itu dan ada pula bertukar dengan mengatakan kedudukan istimewa. Biar-lah kita mengaku dengan terus terang ia-itu hak istimewa orang Melayu itu tidak ada menurut undang² Perlembagaan yang ada pada hari ini, hanya yang ada ia-lah pandangan yang lebeh sedikit, timbangan yang lebeh sedikit menurut Fasal 153 terhadap kepada kaum bangsa umat Melayu dalam negeri ini. Sa-takat itu, lebeh pun tidak.

Tetapi kita mendengar pula daripada wakil Seberang Utara—sayang-nya dia ta' ada di-sini—yang berkata tengok kata dia hak istimewa orang Melayu sa-hingga Menteri Besar dan Setia-Usaha Kerajaan pun mesti daripada orang Melayu yang beragama Islam. Dia terlupa apa yang di-chakapkan-nya pada bulan dua tahun 1960. Tiap² sa-orang Ahli Yang Berhormat ada mempunyai laporan ini dan boleh di-bacha pada column I muka 1985 apa yang di-katakan oleh wakil Seberang Utara itu satu perkara lagi:

Ia-itu berkenaan dengan tanah (Malay reservation) bagi orang Melayu. Jikalau diterima, tetap sa-kali habis-lah tanah kena bagi kepada kawan kita dan juga di-tiap² Negeri Melayu ada Perlembagaan Negeri-nya sendiri, yang mana Menteri Besar dan Setia-Usaha Negeri-nya mesti-lah orang Melayu . .

Saya tidak tahu di-mana dia dapat. Dia chuma tahu membacha agak saya. Dia tidak tahu membacha undang² ia-itu jawatan Menteri Besar apa-tah lagi Setia-Usaha Kerajaan tidak di-khaskan kepada orang Melayu sahaja sa-bagaimana yang terbukti pada hari ini, Ketua Menteri Pulau Pinang. Ada-kah itu barangkali yang di-katakan hak istimewa orang Melayu? Saya berkata tidak ada. Dan alasan saya itu ia-lah kalau kita bacha Fasal 8 dalam undang² ini di-bawah Fundamental Right ia-itu 8 (2) yang mengatakan tidak-lah boleh di-bedza²kan di-antara sa-orang ra'ayat dengan sa-orang ra'ayat hanya dengan sebab ugama-nya, atau baka-nya, atau keturunan-nya, atau pun tempat beranak-nya dalam

sa-barang jawatan, atau sa-barang perusahaan, atau perniagaan yang dijalankan dalam negeri ini.

Bagitu juga Timbalan Perdana Menteri telah menyebutkan Fasal 153 dan demikian juga beberapa orang Ahli Yang Berhormat telah menyebutkan berkenaan dengan fasal itu—berkenaan dengan kawasan Melayu maka apa yang di-tafsirkan dalam undang² kawasan Melayu itu kita boleh dapat daripada Fasal 89 (6) ia-itu kata-nya dalam fasal ini kawasan Melayu berma'ana tanah yang menjadi kerana alienation kepada orang² Melayu atau pun kepada peranakan bagi Negeri di-mana ada-nya kawasan Melayu itu. Apa ma'ana perkataan peranakan? Peranakan itu bukan Melayu sahaja. Orang China di-peranakkan di-negeri Selangor itu berhak menurut undang² ini duduk dalam kawasan Melayu. Orang India peranakan negeri Kelantan berhak duduk dalam kawasan itu. Orang Nasrani peranakan negeri Johor berhak duduk dalam kawasan Melayu itu, kira-nya di-adakan di-negeri Johor. Maka mana ada kelebihan bangsa Melayu atau yang di-katakan hak istimewa itu yang telah di-agong²kan oleh Timbalan Perdana Menteri dan beberapa orang Ahli² lain. Fasal 153 itu hanya-lah memberi pandangan special consideration kepada undang² ini. Memberi kuasa kepada Yang di-Pertuan Agong supaya memelihara tiap² jawatan dalam Kerajaan itu tidak-lah di-borong orang bangsa² lain melainkan boleh di-untokkan sabahagian daripada jawatan itu kepada orang Melayu. Bagitu juga berkenaan dengan permit dan licence tidak-lah boleh di-beri kepada lain orang melainkan mesti-lah di-untokkan sabahagian daripada permit itu kepada orang Melayu. Sa-takat itu sahaja.

Saya ingat pada tahun yang lepas Kerajaan Selangor telah membuat satu keputusan hendak memberi kerja² borong yang berharga \$50,000 kepada contractor² Melayu tetapi tiga bulan kemudian daripada itu telah di-buat keputusan-nya. Apa sebab yang Kerajaan Selangor terpaksa menarek balek keputusan-nya itu, oleh kerana tidak boleh di-buat-nya bagitu di-larang oleh undang² ini. Maka apa-kah yang kita

hendak megahkan hak istimewa orang Melayu itu? Memang ta' ada.

Kapada Penolong Menteri Pelajaran yang ucapan-nya itu terlalu-lah . . . entah apa yang saya hendak katakan (*Ketawa*). Terlalu tidak berma'ana. Tidak berisi langsung. Kosong langsung. Ta' payah saya hendak jawab. Sa-kadarkan kalau dia tidak mengerti bahasa Inggeris yang saya chakapkan itu apa sebab dia sanggup menerima jawatan Penolong Menteri Pelajaran. Dia tidor nampak-nya (*Ketawa*). Itu pun banyak lagi yang saya patut jawab kepada Ahli² yang telah berchakap, tetapi biar saya mendatangkan tegoran kepada Menteri² dahulu, sudah habis kepada Menteri²-nya baharu saya pergi kepada ra'ayat-nya.

Menteri Pelajaran tadi dalam ucapan-nya itu dia bersharah menceritakan barang yang ia sendiri tidak tahu, umpama-nya berkenaan dengan KRIS. Saya ada datang ka-Kuala Lumpur bermeshuarat di-Kampung Bahru, Hale Road berkenaan dengan KRIS itu. Dia tidak ada. Dia chuma dengar² sahaja. Sambut menyambut mendengar sahaja (*Ketawa*). Menteri Pengangkutan ada (*Ketawa*) chuba tanya kepada dia (*Ketawa*). Kata-nya dasar UMNO tetap tetapi saya mengingatkan ia-itu daripada perchakapan Yang di-Pertua UMNO sendiri ada-lah dasar UMNO hendak memelihara kenegerian dan bangsa Melayu maka tujuan chadangan ini ia-lah hendak memelihara bangsa Melayu, maka yang menentang-nya, malang-nya ia-lah ahli² daripada UMNO yang ada pada hari ini.

Wakil Perlis Utara sudah dua kali berchakap, sa-kali pada tahun yang lalu. Mujor-nya, segala perchakapan-nya itu ada di-tulis dalam Parliametary Debates yang bertarikh 24th February, 60. Malang-nya, pada waktu dia berchakap hari ini, dia tidak membacha terlebih dahulu apa yang di-chakap-nya dahulu (*Ketawa*) kata-nya :

“ . . apa-kah burok-nya, apa-kah baik-nya, apa-kah untong dan apa-kah rugi-nya, kalau nama dan orang-nya dengan nama “Melayu”? Kerana perjuangan pada hari ini bukan nama; kalau itu sahaja, jadi penghalang kemajuan. Tetapi kita sekarang ini sedang

berdiri, sedang maju ka-hadapan membena dan meninggikan kepentingan bangsa dan kebangsaan dalam Tanah Melayu ini . . .”

Bangsa apa? (*Ketawa*). Mendirikan kepentingan bangsa apa? Tolong khabarkan kepada saya. Kita belum mempunyai bangsa lagi, kita belum mempunyai kebangsaan lagi. Apa benda yang hendak di-dirikan-nya? Kata-nya lagi:

“Tetapi kita memerhatikan keadaan orang² Melayu kita sa-bagai teras kebangsaan dalam Tanah Melayu ini, kehidupan-nya masch mundor, sebab itu-lah kita harus menjaga bangsa ia-itu bangsa Melayu dalam Tanah Melayu . . .”

Maka chadangan ini hendak memelihara bangsa dan kebangsaan “Melayu”, dia yang menentang.

Pada pendapat wakil Seberang Tengah pula kata-nya:

“Saya takut, Tuan Yang di-Pertua, apabila saya balek nanti maka orang² Melayu khas-nya dan orang² Perikatan ia-itu orang² M.C.A. dan M.I.C. akan menudoh U.M.N.O. kerana telah chuba membawa orang² China dan India masok Melayu.”

Itu kata dia. Kata-nya lagi:

“Jadi kalau sa-kira-nya di-terima chadangan ini, maka berma’ana-lah Melayu itu ada dua jenis, satu Melayu Islam dan satu lagi Melayu Kafir.”

Ini satu pendapat saya hairan mendengar. Apa kena-mengena ugama dengan kebangsaan? Kalau dia hendak ambil bagitu di-katakan warga-negara kebangsaan Persekutuan Tanah Melayu, ada-kah semua warga-negara itu Melayu Islam? Chuba lihat dengan mata sendiri di-dalam Dewan Ra’ayat ini sendiri berapa orang yang mengaku diri-nya warga-negara—itu sa-orang memandang pada saya—dia itu bukan Melayu, bukan orang Islam, wakil Port Dickson bukan Islam (*Ketawa*) wakil Port Dickson bukan Melayu Islam, tetapi ia warga-negara. Apa beza-nya warga-negara yang saperti ini, dengan menetapkan dan menentukan kebangsaan “Melayu” sa-bagaimana kehen-dak daripada chadangan ini?

Kata wakil Larut Selatan, orang² China sa-benar-nya tidak memandang dengan hina terhadap orang Melayu. Saya menompang bertanya kepada dia. Apa-kah ma’ana perkataan “Malai

Kwai” (*Ketawa*) ada-kah itu satu perkataan yang baik, yang tidak memandang rendah kepada orang Melayu? Apa-kah ma’ana perkataan “Huannang” atau pun perkataan yang lebeh tepat yang khas di-gunakan kepada orang Melayu “Huan-na” bukan-kah itu perkataan yang memandang rendah di-atas orang Melayu? Jadi saya hairan mendengar wakil Larut Selatan itu hendak menunjukkan kejujoran-nya, tetapi yang sa-benar-nya, sa-balek-nya.

Sa-kira-nya kita menerima rupa-bangsa “Melayu” hari ini tidak menggalang ekonomi atau iktisad orang Melayu. Wakil Larut Selatan samalam telah menanya ada-kah saya sanggup hendak menghapuskan Fasal 153. Pada pendapat saya tidak ada fasal hendak di-hapuskan Fasal 153 itu sa-masa ini. Oleh kerana ia juga yang mengaku dan oleh semua bangsa asing atau warga-negara yang bukan daripada keturunan Melayu mengaku, ia-itu patut di-beri timbangan kepada orang Melayu sendiri, sebab orang Melayu mundor dari segi perniagaan, iktisad dan lain², jadi patut di-beri pandangan yang lebeh kepada orang Melayu pada masa ini. Maka dari itu saya tidak berfikir ia-itu menasabah sa-masa ini hendak di-hapuskan Fasal 153 itu. Sa-kadarkan jikalau sa-kira-nya di-terima chadangan ini tentu-lah berkehendakkan beberapa pindaan yang tidak begitu berat, yang tidak begitu susah. Kalau pehak Kerajaan tidak dapat sa-orang yang boleh mengarang dan menyusun perkataan itu, panggil saya, saya sedia sanggup (*Ketawa*).

Kemudian, kata wakil Larut Selatan itu mengambil ibarat dan chontoh daripada orang² dalam United Kingdom kata-nya, di-situ ada orang Inggeris, ada orang Scot, ada orang Wales dan ada orang Ireland, tetapi semua-nya itu British kata dia. Betul, oleh kerana negeri itu di-katakan British Isles, tetapi daripada mana negeri itu British Isles (*Interruption*), Great Britain—thank you (*Ketawa*). Jadi menasabah kalau di-katakan ra’ayat-nya itu British. Kita di-Tanah Melayu ini kita katakan Persekutuan Tanah Melayu. Jadi kalau kita hendak ambil

ibarat daripada-nya apa yang berlaku dalam Britain itu, tidak-kah menasabah kita panggil kebangsaan kita ini "Melayu"?—(AN HONOURABLE MEMBER: Lain). Pada pendapat saya tidak ada yang lebih menasabah daripada menjadikan kebangsaan itu "Melayu".

Kata wakil dari Sitiawan—tidak ada pula ia di-sini—kata dia, tidak ada sa-orang pun yang sanggup hendak hidup di-sebabkan ugutan² daripada "communalism". Maka chadangan ini ia-lah yang sa-benar-nya hendak menghapuskan "communalism" dengan menjadikan satu kebangsaan, satu rupabangsa, maka tidak-lah ada China menuntut hak China, Melayu menuntut hak Melayu, India menuntut hak India, melainkan ka-semua-nya menuntut hak kebangsaan Melayu itu.

Sa-bagai menyimpulkan chadangan ini, Tuan Yang di-Pertua, maka sebab²-nya yang mematutkan di-terima kebangsaan Melayu ini ia-lah banyak. Pertama sa-kali, negeri ini telah beratus tahun lama-nya di-kenali sa-bagai Semenanjung Tanah Melayu—Semenanjung Tanah Melayu, Persekutuan ini di-namakan Persekutuan Tanah Melayu, ia-itu ada nama Inggeris-nya—Federation of Malaya historical?—ini berkait² sahaja—tetapi yang sa-benar-nya ia-lah Persekutuan Tanah Melayu. Pakaian kebangsaan, pakaian Melayu, sunggoh pun ada sa-orang Menteri di-sini yang tidak mahu menggunakan pakaian kebangsaan atau pakaian kebiasaan, melainkan ia maseh hendak mengekalkan pakaian kebangsaan dia (*Ketawa*) bukan kebangsaan negeri ini. Saya telah dua tiga kali menegor dalam hal ini, tetapi nampak-nya Perdana Menteri tidak berkuasa hendak memerentahkan Menteri-nya itu.

Mr. Speaker: That is not relevant (*Ketawa*).

Dato' Onn bin Ja'afar: O.K. I withdraw. Bahasa kebangsaan, bahasa Melayu, penduduk negeri ini pada masa ini-lah lebih ramai orang Melayu daripada bangsa lain. Maka segala hujah² itu mematutkan kebangsaan

Melayu itu di-terima, mematut di-jadikan kebangsaan negeri ini—Melayu—bukan-nya Malay, bukan Malayan—tetapi Melayu.

Hak istimewa orang Melayu ada dua jenis, ia-itu Yang di-Pertuan Agong mesti orang Melayu. Raja² mesti orang Melayu. Menteri Besar tidak payah, Perdana Menteri tidak payah, Timbalan Perdana Menteri tidak pun mesti orang Melayu. Itu dua perkara yang di-katakan hak istimewa orang Melayu, sa-lain-nya tidak ada lagi. Tetapi hak istimewa Raja² itu khas kapada Raja² tidak ada kena-mengena dengan awak dan saya (*Ketawa*).

Jadi, segala keterangan ini mematutkan, Tuan Yang di-Pertua, supaya jangan di-bantah kapada chadangan ini, melainkan patut di-terima, oleh kerana daripada pehak Kerajaan atau penyokong² Kerajaan belum ada sa-orang pun yang telah mendatangkan hujah yang tepat, hujah yang boleh di-terima oleh akal yang siuman sa-bagai menolak chadangan ini, melainkan kita telah mendengar hujah² yang melari²kan diri-nya daripada keadaan yang sa-benar-nya. Kita telah mendengar hujah² yang mengelirukan fikiran kita—kalau kita sahaja yang ada di-sini barangkali tidak mengapa—tetapi hujah itu mengelirukan beratus ribu umat bangsa Melayu, beratus ribu umat bangsa² yang lain yang ada di-Persekutuan Tanah Melayu ini.

Maka dengan ini—kalau hendak di-carry on, itu boleh juga—tetapi saya tidak suka hendak berchakap, mengulangi apa yang saya sebutkan itu, oleh kerana sudah tiga kali dengan ini saya bangun berchakap. Pertama sa-kali bulan February tahun 1960, kali yang kedua-nya bulan December, sambong sa-mlua bulan February tahun ini—ta' pernah jadi (*Ketawa*) dalam tawarikh Dewan Ra'ayat ini—itu pun kalau tidak dengan bijaksana Tuan Speaker sendiri (*Ketawa*) (*Tepok*) harus—harus di-tanggohkan pada persidangan yang lagi satu . . .

Mr. Speaker: That is all right (*Ketawa*).

Dato' Onn bin Ja'afar: . . . barangkali Tuan Yang di-Pertua, tidak suka

di-puji, tetapi saya berhak memuji (Ketawa).

Mr. Speaker: Ta' payah (Ketawa).

Dato' Onn bin Ja'afar: Dari itu, Tuan Yang di-Pertua, saya minta kepada tiap² sa-orang Ahli Dewan Ra'ayat, pertama-nya kepada saki-baki ahli² yang bukan-nya bangsa Melayu. Nampak-nya renggis pada petang ini—bangku Socialist Front kosong (Ketawa) bangku P.P.P. kosong (Ketawa) oleh sebab agak saya masing² itu takut—takut hendak menentang, takut pula hendak menerima. Jadi mereka melarikan diri-nya (Ketawa) supaya jangan mengundi.

Mr. Speaker: Saya chuma hendak mengingatkan, dalam menjawab hujah yang di-datangkan dalam Majlis ini, penchadang berhak menjawab di-atas apa juga hujah² yang di-datangkan—sa-berapa banyak hujah yang di-datangkan, penchadang ada hak menjawab. Tetapi, pehak penchadang tidak boleh membawa perkara baharu, yang tidak di-sebutkan oleh Ahli² Yang Berhormat dalam perbahathan usul ini.

Dato' Onn bin Ja'afar: Benar-lah begitu, Tuan Yang di-Pertua, tetapi dalam jawapan saya ini saya tidak menyebutkan barang yang belum dikeluarkan dalam perbahathan ini, sama ada bulan December dahulu atau pun bulan February, atau pada pagi ini atau pun sa-malam.

Dengan sebab masa-nya telah sampai—dan sungguh pun saya ada banyak lagi yang boleh saya jawab satu persatu kepada wakil² yang bangun berchakap tadi, tetapi memada-lah saya menjawab, khas-nya kepada hujah² Timbalan Perdana Menteri, oleh kerana ia itu-lah “bapa” perjuangan (Ketawa) daripada pehak Kerajaan menentang usul ini. Dan dari itu saya tujukan jawapan saya ini tepat kepada-nya daripada ahli² yang lain.

Dengan itu saya sudahkan dengan berharap, sungguh pun harapan itu saya tahu tipis (Ketawa) tetapi sa-bagai sa-orang yang sa-memang

“Optimist” ta' mengerti kalah—ta' mengaku kalah—saya maseh berharap ia-itu Ahli² Yang Berhormat ada yang bertukar fikiran-nya; ada-nya kalau pun tidak menentang mereka mendi-amkan diri—jangan berbunyi, jangan bersuara, supaya suara yang membang-kan daripada pehak sa-belah itu akan lemah (Ketawa) bunyi-nya daripada beberapa orang di-sini akan kuat bunyi-nya (Ketawa) itu pun harapan yang tipis—dengan itu saya sudahkan dengan ucapan terima kaseh (Tepok).

Question put, and negatived.

LATE SUBMISSION OF THE AUDITOR-GENERAL'S REPORT

(Withdrawal)

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana perkara lambat mengemukakan Kira² Kerajaan kepada Pemeriksa Kira² Agong telah di-masokkan dalam Penyata Kira² bagi tahun 1959 yang telah di-kemukakan oleh Pemeriksa Kira² Agong itu dan oleh kerana saya memikirkan yang perkara ini lebeh berhak di-bahathkan oleh Jawatan-Kuasa Kira² Negara maka saya tarek balek usul saya ini (Tepok).

Mr. Speaker: Usul ini di-tarek balek.

Question put, and agreed to.

Motion, by leave, withdrawn.

RATIFICATION OF I.L.O. CONVENTION

(Withdrawal)

Mr. Speaker: Oleh sebab penchadang sendiri tidak hadir dan tidak ada orang lain mengambil tempat-nya maka usul ini di-sifatkan di-tarek baleh.

EMPLOYMENT OF NON-FEDERAL CITIZENS

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani (Pasir Mas Hulu): Tuan Yang di-Pertua, oleh sebab masa

hanya tinggal lima minit lagi hendak habis maka saya minta-lah usul ini di-tanggohkan untok di-bahath pada masa yang akan datang.

Mr. Speaker: Mengikut peratoran ini saya tidak boleh menempohkan Majlis ini sa-hingga pukul 4.30. Jadi kalau lima minit pun Majlis ini ta' boleh juga, melainkan ada satu usul yang di-datangkan oleh Menteri minta di-tempohkan pada jam ini juga—to move and to adjourn now. Ini yang ada susah sedikit berkenaan dengan peratoran ini.

ADJOURNMENT

(Motion)

The Prime Minister: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya Dewan ini di-tanggohkan.

Tun Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya sokong.

Question put, and agreed to.

Mr. Speaker: Majlis ini di-tanggohkan sa-hingga satu masa yang akan di-tetapkan.

Adjourned at 4.25 p.m.